

NOTICE D'INSTALLATION MANUALE D'INSTALLAZIONE TECHNISCHE BESCHREIBUNG MANUAL DE INSTALACION

701-21X



Relais radio

F
p. 2

Ripetitore radio

I
p. 14

Funk-Verstärker

D
S. 26

Repetidor radio

E
p. 38

Présentation

Lorsqu'un appareil est trop éloigné de la centrale, le relais radio permet d'augmenter la portée radio d'un système DAITEM.

Il assure le relayage avec la centrale (20 appareils maxi. par relais) :

- des organes de commande,
- des détecteurs,
- des sirènes*.

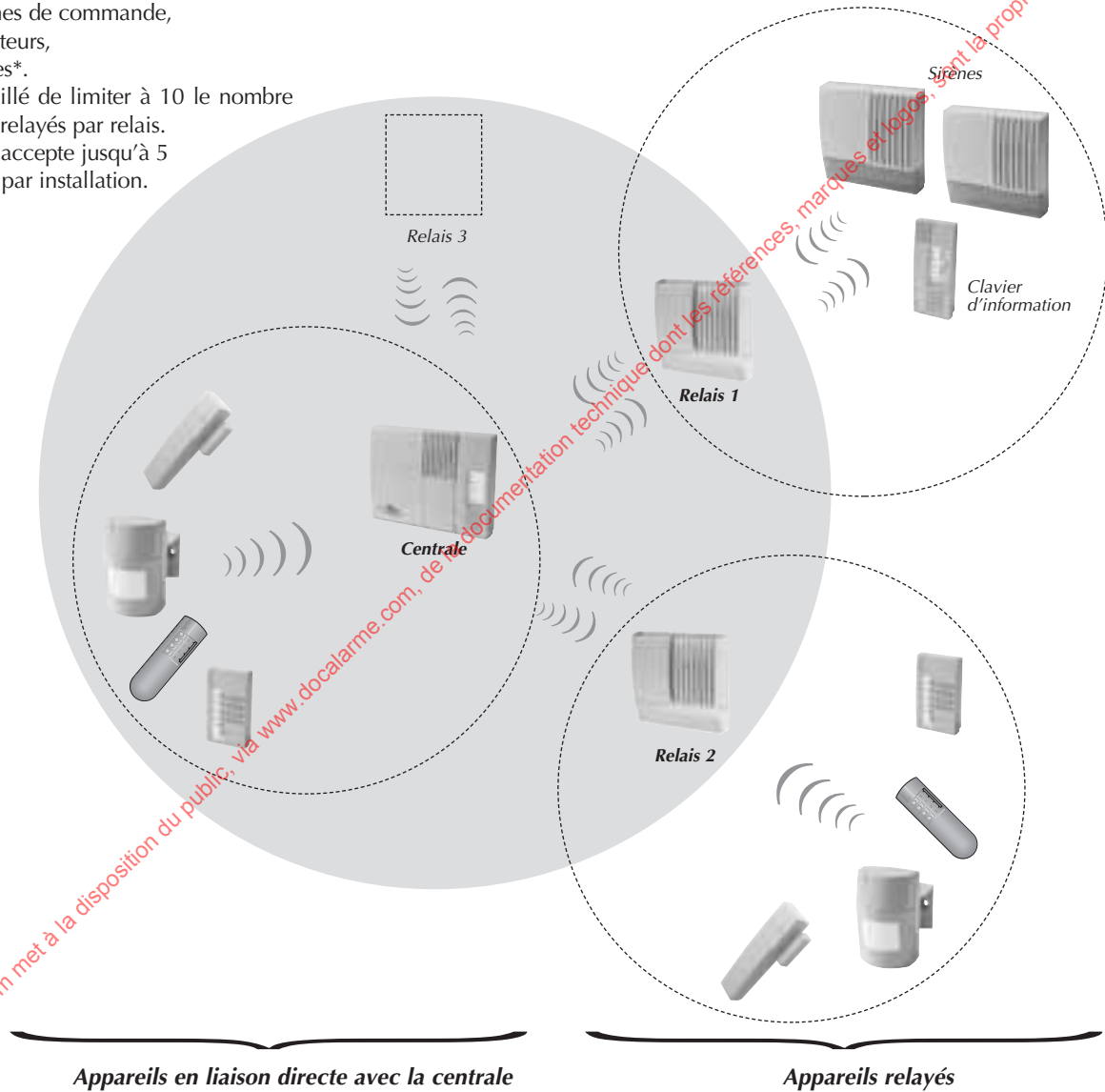
Il est conseillé de limiter à 10 le nombre d'appareils relayés par relais.

La centrale accepte jusqu'à 5 relais radio par installation.



Il n'est pas possible de :

- paramétrer une sirène relayée depuis la centrale,
- paramétrer ou neutraliser une sirène relayée par le logiciel de téléchargement.



Appareils en liaison directe avec la centrale

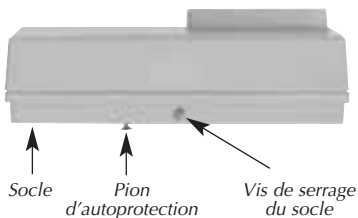
Appareils relayés

Préparation

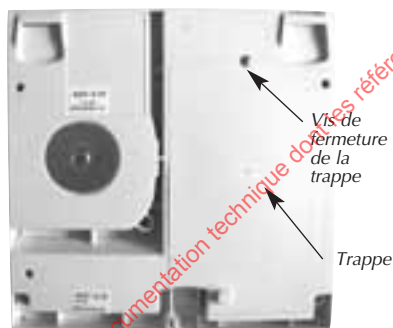
Ouverture


- Oter la vis de serrage du socle, cf. vue du dessous du relais radio.
- Dévisser la vis de fermeture de la trappe d'alimentation.
- Soulever la trappe d'alimentation.
- Glisser le bloc d'alimentation jusqu'en butée, afin de verrouiller la connexion, cf. vue interne du relais radio.

Vue du dessous du relais radio

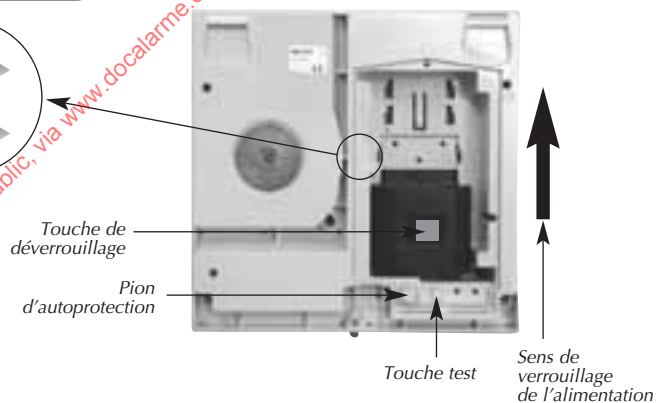


Vue de dos du relais radio



 Pour déverrouiller la connexion, appuyer sur la touche de déverrouillage du bloc d'alimentation et glisser le bloc d'alimentation, cf. vue interne du relais radio.

Vue interne du relais radio



A la mise sous tension, le relais radio génère un bip de validation et passe automatiquement en mode installation.

Lors des mises sous tension suivantes, le relais garde les apprentissages qu'il avait avant la déconnexion de l'alimentation.

Apprentissage

Généralités d'apprentissage

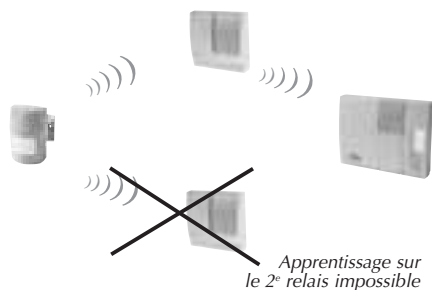
L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du relais avec les autres appareils.

Un appareil peut être :

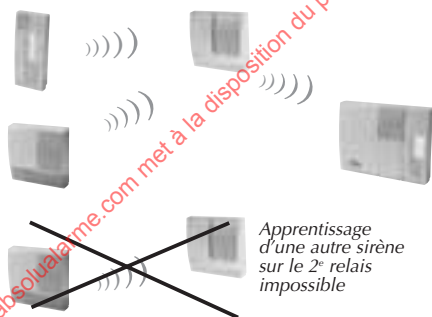
- soit en liaison radio directe avec la centrale,
- soit relayé.

Cela est déterminé lors de l'apprentissage. Si un appareil doit être relayé, il doit être appris à la centrale via le relais. Sinon, l'apprentissage doit s'effectuer en direct avec la centrale (cf. Notice installation de la centrale).

L'appareil appris est obligatoirement appris sur un seul relais, tout nouvel apprentissage efface le précédent.



Tous les claviers d'information et les sirènes doivent être appris sur un même relais.



Apprentissage du relais à la centrale

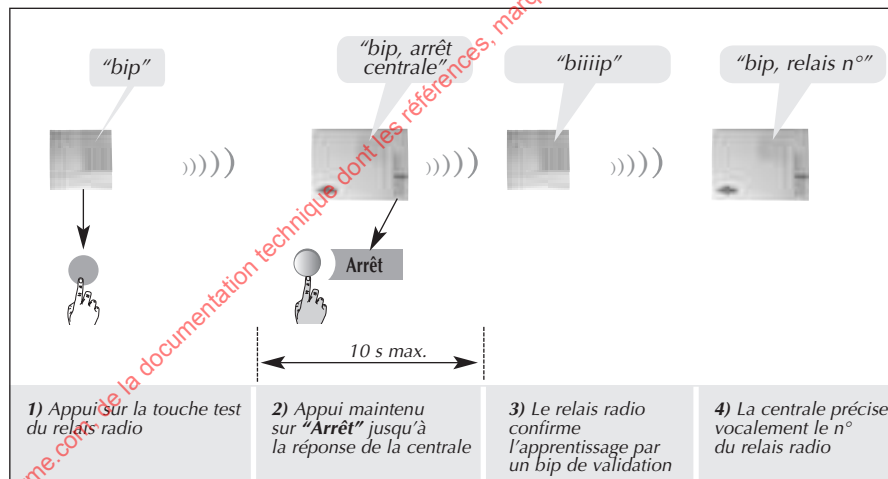
Le centrale et le relais radio doivent obligatoirement être en mode installation. L'apprentissage des appareils s'effectue dans l'ordre suivant :

- apprentissage du relais à la centrale,
- apprentissage des appareils relayés.



Le n° du relais radio est attribué par la centrale lors de l'apprentissage

Séquence d'apprentissage du relais radio.



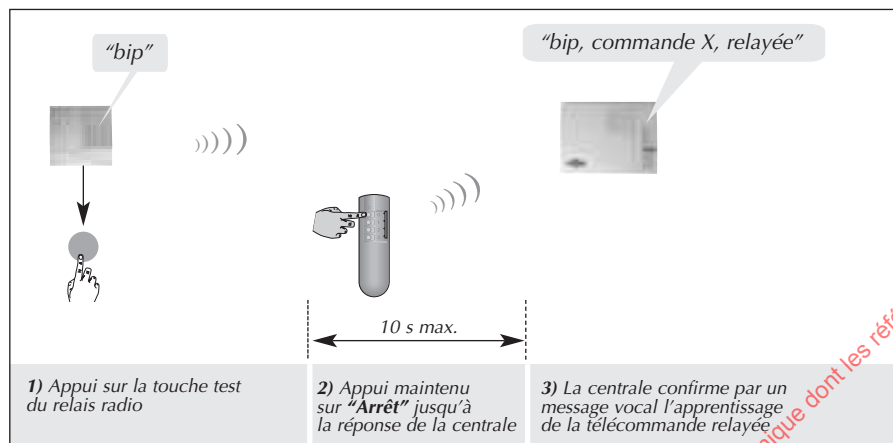
La centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

Apprentissage

Apprentissage d'une télécommande relayée à la centrale

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.

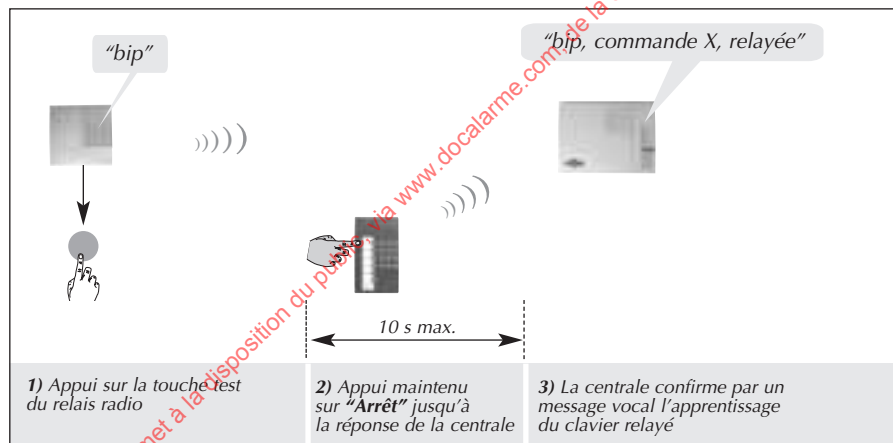
Le n° de la télécommande est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.



Apprentissage d'un clavier relayé à la centrale

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.

Le n° du clavier est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.



Les claviers d'information et les sirènes doivent obligatoirement être appris sur un seul et même relais.



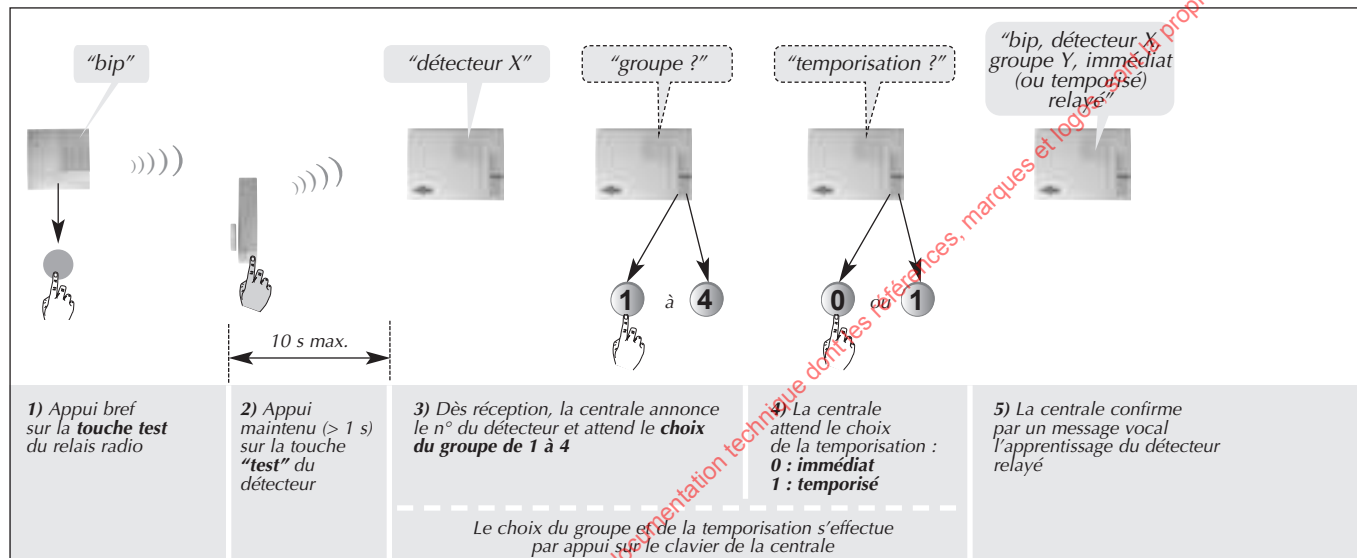
La centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

Apprentissage

Apprentissage d'un détecteur relayé à la centrale

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.
Le N° du détecteur est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.

F



La centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

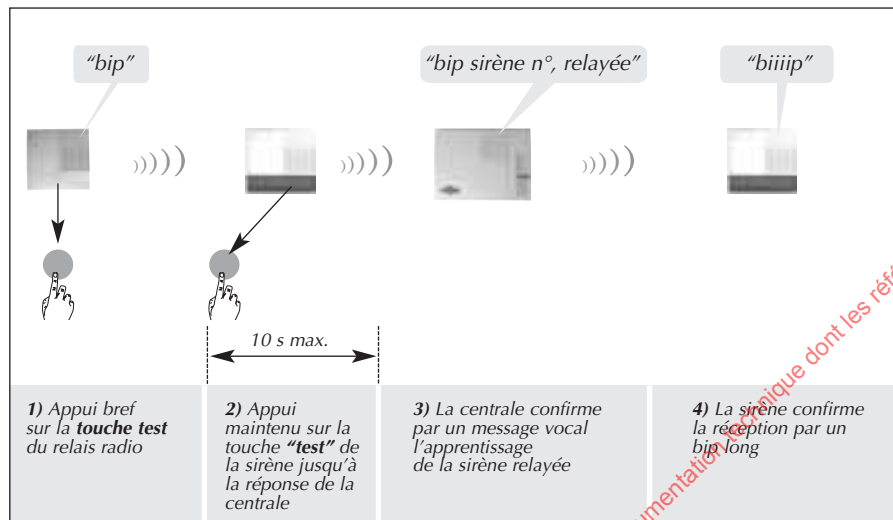
Apprentissage

Apprentissage d'une sirène relayée à la centrale

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.

Le N° de la sirène est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.

Tous les claviers d'information et les sirènes doivent être appris sur un même relais.



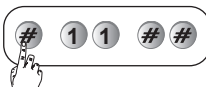
La centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

Vérification de l'apprentissage

Lors de la vérification des appareils appris, la centrale énonce vocalement la liste des appareils appris en précisant ceux qui sont ou non relayés :

- les commandes,
- les détecteurs d'intrusion,
- les sirènes.

Pour relire l'ensemble des appareils appris, composer :



Exemple de relecture :

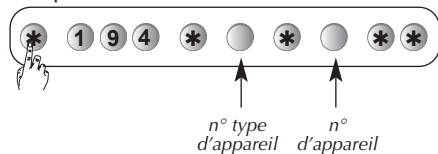
"bip, commande 1 relayée,
bip, commande 2,
bip, détecteur 1, groupe 2 immédiat relayé,
bip, sirène 1"



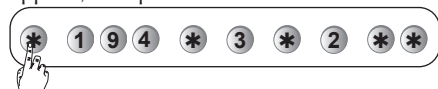
Apprentissage

Effacement d'un appareil appris

- Pour effacer un appareil appris, composer :



Exemple : pour effacer la 2^e commande apprise, composer :



La centrale et la sirène émettent un bip long pour confirmer l'effacement.

La centrale reconnaît 4 types d'appareils classés par numéros.

Type d'appareil	N°
Détecteur	2
Commande	3
Sirène	4
Relais	7



En cas d'effacement d'un relais, tous les appareils appris via ce relais sont automatiquement effacés.

1. Pour rétablir la liaison directe appareil/centrale, il est nécessaire :

- d'effectuer un apprentissage de l'appareil en direct (cf. Chapitre apprentissage de la notice d'installation de la centrale).

2. Pour relayer un appareil appris en liaison directe avec la centrale, il est nécessaire :

- d'effectuer un apprentissage via le relais comme décrit précédemment dans la notice.

3. Pour changer un appareil de relais

En cas de changement de relais ou de retrait d'un appareil relayé, prendre la précaution :

- d'effacer son apprentissage,
- et apprendre l'appareil via le nouveau relais.

Comment modifier le paramétrage d'une sirène relayée

Le paramétrage des sirènes depuis la centrale est impossible par l'intermédiaire du relais.

Pour modifier le paramétrage :

- configurer le système en apprentissage,
- démonter la sirène et l'approcher à portée radio de la centrale,
- paramétrer la sirène depuis la centrale (cf. notice d'installation de la centrale),
- remettre en place la sirène.



Le relais de l'appareil considéré doit être sous tension.

Pose du relais radio

Choix de l'emplacement

Le relais radio doit être placé de préférence :

- en hauteur dégagé de tout obstacle (meublier, structure métallique...),
- loin de sources éventuelles de perturbation électrique (compteur électrique, coffret téléphonique...),
- à l'extérieur sous abri.



Ne jamais fixer le relais radio sur une paroi métallique.

Test des liaisons radio

Avant de fixer les appareils, disposer les appareils à proximité du point de fixation et vérifier les liaisons radio avec la centrale.

Si la liaison avec la centrale est correcte, la centrale énonce vocalement l'identification de l'appareil activé.



Si l'appareil activé (sauf pour la télécommande) présente un défaut d'alimentation (pile usagée) les signalisations de la centrale sont suivies par le message "anomalie tension".



- Fixer tous les appareils de l'installation, après avoir testé les liaisons radio de tous les appareils avec la centrale.

• Test du relais radio

Appuyer (>5 s) sur la touche "test" du relais, le relais radio émet un bip, la centrale énonce vocalement : "bip, relais X".

• Test de la télécommande

Appuyer sur la touche "Arrêt" de la télécommande, la centrale énonce vocalement : "bip, arrêt commande X relayée".

• Test du clavier de commande



Le clavier de commande doit être en mode installation, dans le cas contraire, composer :

0 0 0 0 # 2 # # puis **1 1 1 1 # 3 # #**

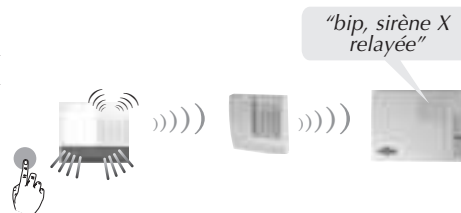
• Appuyer sur la touche "Arrêt" du clavier, la centrale énonce vocalement : "bip, arrêt commande X relayée".

• Test des détecteurs

Appuyer (> 5 s) sur la touche "test" du détecteur, la centrale énonce vocalement : "bip, test détecteur X (message personnalisé), groupe Y, (immédiat ou temporisé) relayé".

• Test des sirènes

Appuyer (> 5 s) sur la touche "test", la sirène émet un bip, le flash clignote 3 s, la centrale énonce vocalement : "bip, sirène X relayée".



Pose du relais radio

Fixation

- Positionner au mur le support de fixation pour déterminer les points de fixation (cf. Fig. 1).
- Détacher la rondelle du support de fixation et l'insérer dans le repère A.
- Fixer au mur le support de fixation.
- Accrocher le relais radio sur le support, (cf. Fig. 2).
- Serrer la vis de verrouillage (cf. Fig. 3).



Sur le support une figurine (cf. Fig. 1) indique le sens de fixation.

Prévoir un dégagement de 20 cm environ sous le relais radio afin de faciliter l'ouverture.

Fig. 1

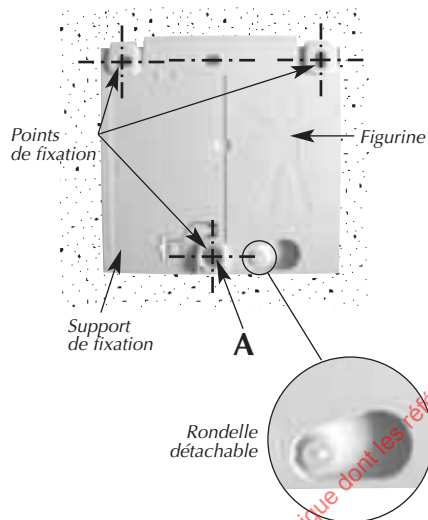


Fig. 2



Fig. 3



Essai réel

Essai de déclenchement à l'arrachement

- Essai de déclenchement à l'arrachement.
- Retirer la vis de verrouillage du relais radio.
- Décrocher le relais radio du mur.
- Vérifier le déclenchement :
 - de la centrale,
 - du transmetteur téléphonique.
- Envoyer un ordre d'arrêt.



Maintenance

Signalisation des anomalies

La centrale supervise et identifie le relais. Elle surveille l'état :

- de l'**alimentation**,
- de la **liaison radio**,
- du **contact d'autoprotection**.

Si une anomalie est mémorisée, la centrale signale vocalement l'anomalie après une commande système (cf. § Signalisation des anomalies décrites dans la notice d'installation de la centrale).

L'**anomalie d'alimentation** du relais est signalée localement par **3 bips courts** sur le relais.

Exemples

Signalisations des pertes de liaison radio :

- en cas de perte de liaison radio **relais/centrale**, la centrale énonce le message vocal :

"bip, marche partielle 1,
bip, anomalie relais 1"



- en cas de perte de liaison radio **appareil relayé/relais**, la centrale énonce le message vocal :

"bip, anomalie liaison
appareil n°"



Changement de l'alimentation

Lors du changement du bloc lithium, **attendre au moins 1 mn** avant la connexion du nouveau bloc.

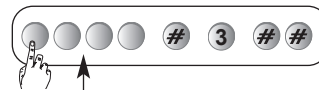
Pour changer l'alimentation :

- envoyer une commande d'arrêt,
- configurer la centrale en mode installation,



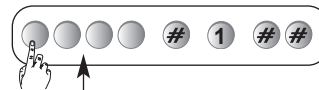
code maître

puis,



code installateur

- décrocher le relais radio,
- enlever le bloc usagé et le remplacer par un bloc de même type (BATLi 22),
- **attendre 2 minutes avant de connecter** le nouveau bloc d'alimentation,
- refermer et refixer le relais sur son support,
- configurer la centrale en mode installation.



code installateur



Recommandations


Tout accès aux composants internes peut endommager l'appareil par décharges d'électricité électrostatique.

Lors d'une intervention sur l'appareil prendre les précautions suivantes :

- éviter tout contact, direct ou par l'intermédiaire d'un outil métallique, avec les composants électroniques ou les parties métalliques des borniers de connexion,
 - utiliser des outils non magnétiques,
 - avant d'accéder aux composants internes, toucher une surface métallique non peinte telle qu'une canalisation d'eau ou un matériel électrique relié à la terre,
 - limiter au maximum les déplacements entre deux accès aux composants internes.
- Si non répéter l'opération ci-dessus avant chaque nouvelle intervention sur l'appareil.

Déposer les piles usagées dans les lieux prévus pour le recyclage.



Spécifications techniques	Relais radio
	
Alimentation	bloc lithium 2 x 3,6 V
Autonomie	4 ans en usage courant
Usage	intérieur / extérieur
Nb max d'appareils relayés par relais	20
Nb max de relais par installation	5
Température de fonctionnement	-25°C à +70°C
Indices de protection mécanique	IP 54 / IK 08
Autoprotection	<ul style="list-style-type: none"> • à l'ouverture • à l'arrachement • à l'éblouissement radio
Supervision	<ul style="list-style-type: none"> • liaison radio avec la centrale • état des piles • état de l'autoprotection
Dimensions	247 x 245 x 102 mm
Poids	2 kg

Nous sommes soucieux d'améliorer sans cesse nos documentations, si vous avez des remarques ou suggestions, n'hésitez pas à contacter notre service consommateurs au 04 76 45 32 22.



www.absolualarme.com met à la disposition du public, via www.docalarme.com, de la documentation technique dont les références, marques et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs

Presentazione

Per quei casi in cui un'apparecchiatura abbia difficoltà di comunicazione radio (causa la distanza, lo spessore dei muri, il materiale delle strutture presenti...) con la centrale, può essere utilizzato il ripetitore radio, che permette di aumentare la portata del sistema DAITEM.

Il ripetitore effettua la ripetizione dei segnali radio assicurando il collegamento tra le seguenti apparecchiature (massimo 20 per ripetitore) e la centrale:

- organi di comando,
- rivelatori,
- sirene.

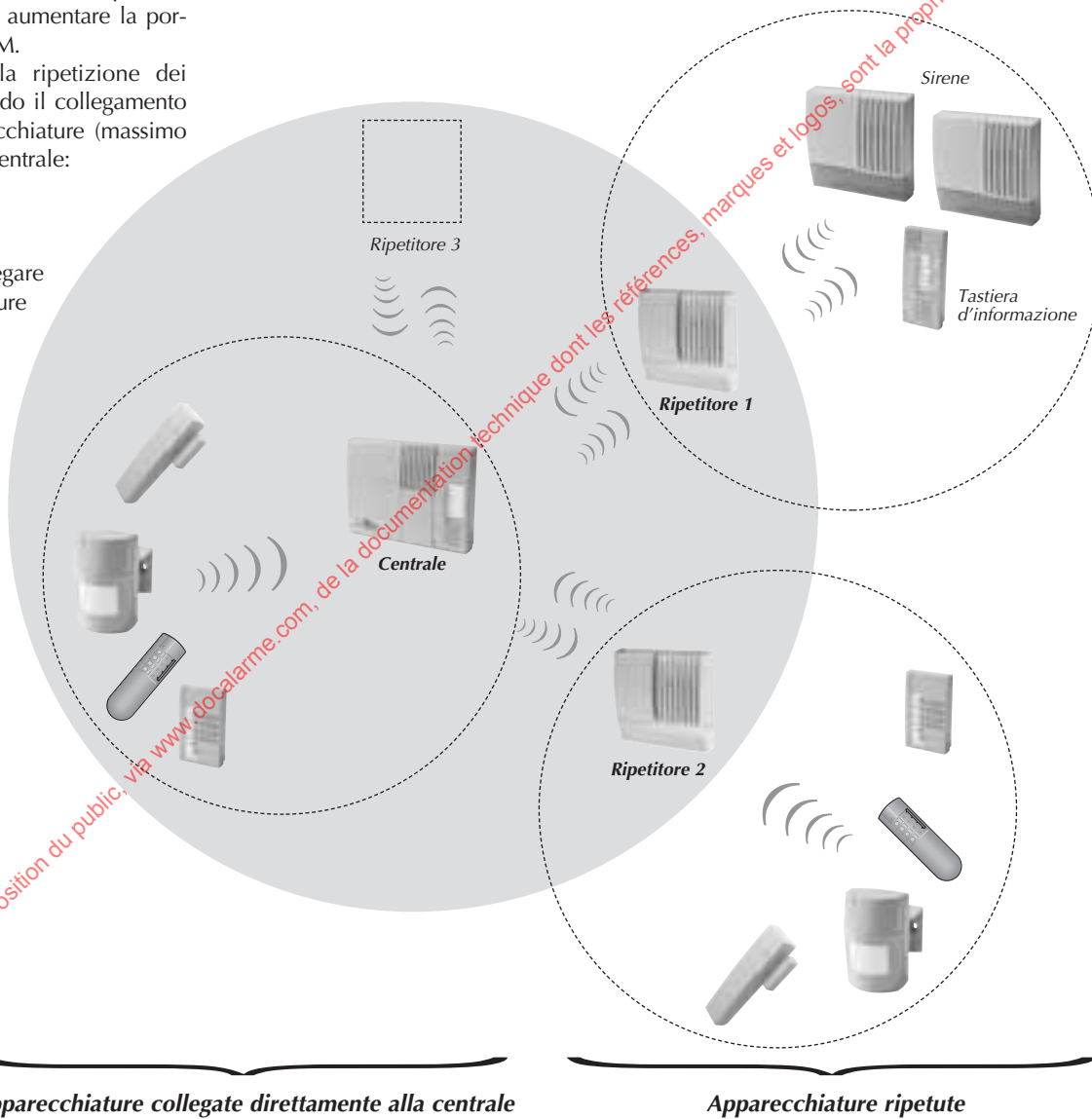
E' consigliato non collegare più di 10 apparecchiature per ripetitore.

La centrale accetta e riconosce fino ad un massimo di 5 ripetitori.



Non è possibile:

- programmare una sirena ripetuta dalla centrale passando attraverso il ripetitore,
- programmare o neutralizzare una sirena ripetuta utilizzando il software di telegestione.



Preparazione

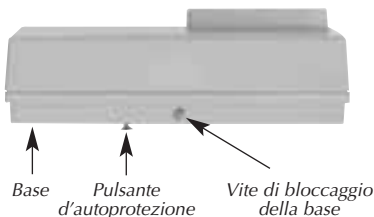
Apertura

- Togliete la vite di bloccaggio della base (v. vista dal basso del ripetitore).
- Svitare la vite di chiusura del vano batterie.
- Aprite il vano batterie.
- Fate scivolare la batteria fino a fine corsa, per agganciarla correttamente (v. vista interna del ripetitore).

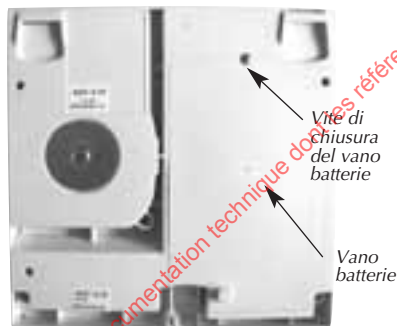


Per sganciare la batteria, premete il pulsante di sblocco presente sulla batteria stessa e fate scivolare la batteria in direzione opposta (v. vista interna del ripetitore).

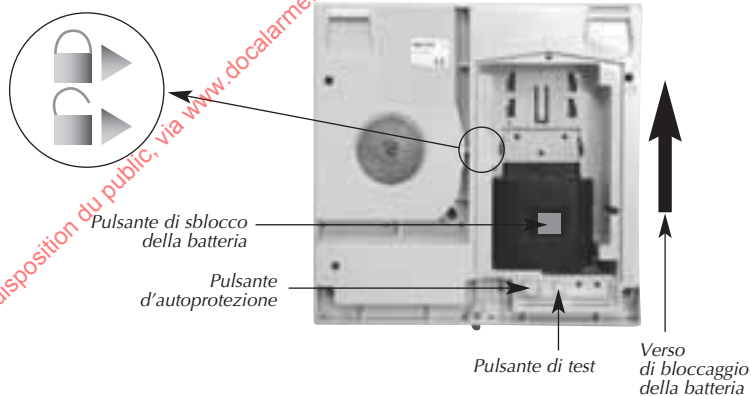
Vista dal basso del ripetitore



Vista posteriore del ripetitore



Vista interna del ripetitore



Al momento dell'alimentazione, il ripetitore emette un bip di conferma e passa automaticamente in modo installazione.

In caso di successive disalimentazioni/alimentazioni, il ripetitore mantiene in memoria gli apprendimenti effettuati.

Apprendimento

Generalità

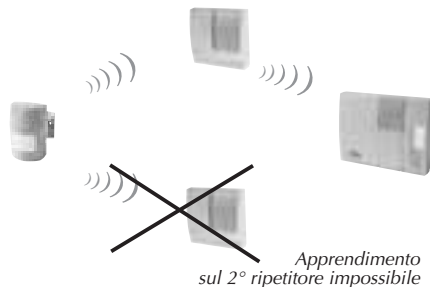
L'apprendimento permette al ripetitore di riconoscere gli altri prodotti e viceversa.

Una apparecchiatura può:

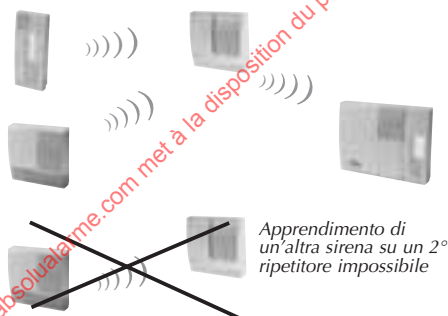
- essere in collegamento diretto con la centrale,
- essere ripetuta.

Questa scelta deve essere effettuata al momento dell'apprendimento dell'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura deve essere ripetuta, l'apprendimento deve essere effettuato attraverso il ripetitore. In caso contrario, l'apprendimento verrà effettuato direttamente con la centrale (v. Manuale d'installazione).

Ogni apparecchiatura può essere appresa esclusivamente da un solo ripetitore, qualunque nuovo apprendimento cancella quello precedente.



Tutte le tastiere d'informazione e le sirene che necessitano di essere ripetute devono essere apprese ad un solo ripetitore.



Apprendimento del ripetitore alla centrale

La centrale ed il ripetitore devono obbligatoriamente trovarsi in modo installazione.

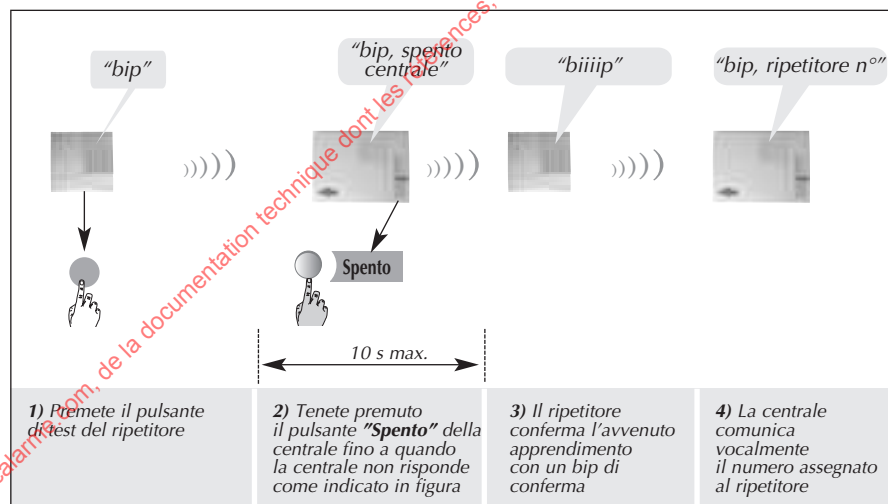
L'apprendimento delle apparecchiature deve essere effettuato nel seguente ordine:

- apprendimento del ripetitore alla centrale,
- apprendimento delle apparecchiature ripetute.



Il numero viene attribuito al ripetitore dalla centrale al momento dell'apprendimento.

Procedura d'apprendimento del ripetitore:



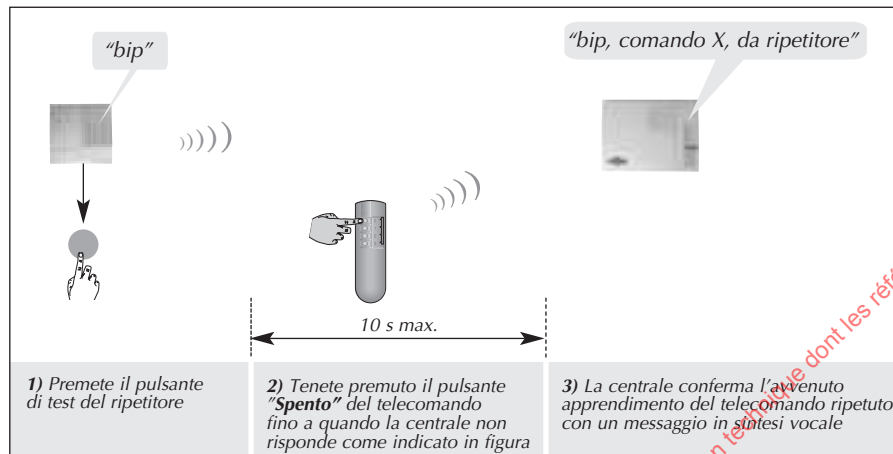
La centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

Apprendimento

Apprendimento di un telecomando ripetuto alla centrale

Il ripetitore dal quale il telecomando sarà ripetuto deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.

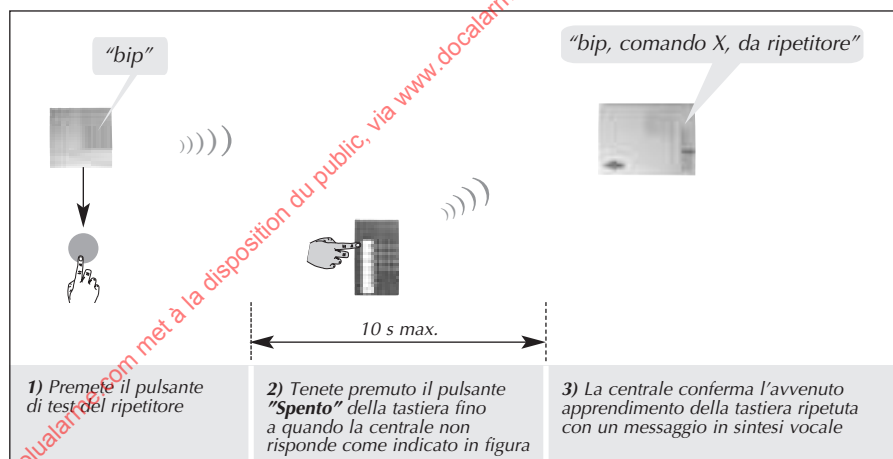
Il numero viene attribuito al telecomando dalla centrale durante la fase di apprendimento.





Apprendimento di una tastiera ripetuta alla centrale

Il ripetitore dal quale la tastiera sarà ripetuta deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.

Il numero viene attribuito alla tastiera dalla centrale durante la fase di apprendimento.



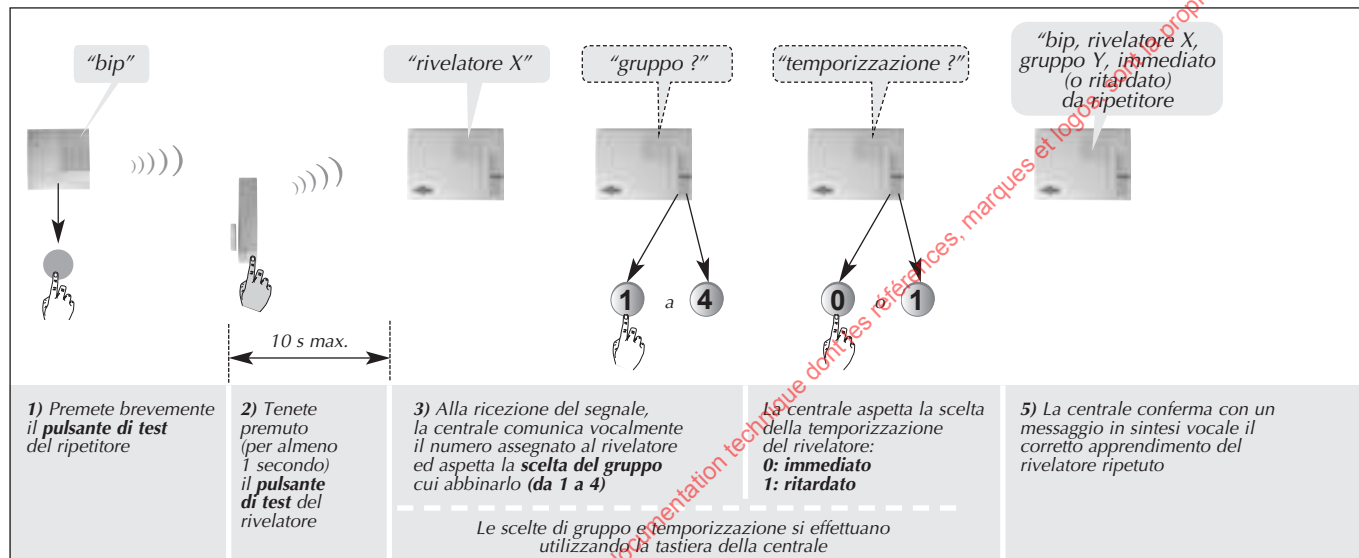
 Tutte le tastiere d'informazione e le sirene che necessitano di essere ripetute devono essere apprese ad un solo ripetitore.

 La centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

Apprendimento

Apprendimento di un rivelatore ripetuto alla centrale

Il ripetitore dal quale il rivelatore sarà ripetuto deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.
Il numero viene attribuito al rivelatore dalla centrale durante la fase di apprendimento.



La centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

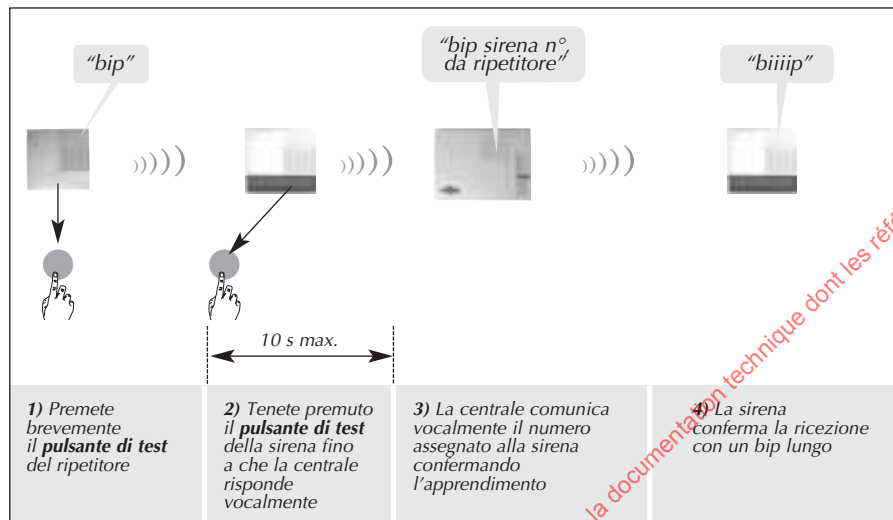
Apprendimento

Apprendimento di una sirena ripetuta alla centrale

Il ripetitore dal quale la sirena sarà ripetuta deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.

Il numero viene attribuito alla sirena dalla centrale durante la fase di apprendimento.

Tutte le tastiere d'informazione e le sirene che necessitano di essere ripetute devono essere apprese ad un solo ripetitore.



La centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

Verifica dell'apprendimento

Durante la fase di verifica delle apparecchiature apprese, la centrale comunica vocalmente la lista delle apparecchiature apprese precisando per ognuna se è appresa direttamente dalla centrale o se è ripetuta.

Per rileggere l'insieme delle apparecchiature apprese, digitate:



Esempio di riletura:

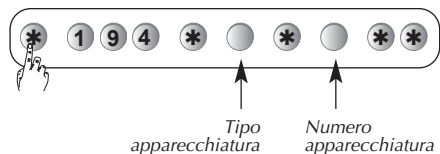
"bip, comando 1 da ripetitore, bip, comando 2, bip, rivelatore 1, gruppo 2 immediato, da ripetitore, bip, sirena 1"



Apprendimento

Cancelazione di una apparecchiatura appresa

• Per **cancelare una apparecchiatura appresa**, digitate sulla tastiera della centrale:



Esempio: per cancellare l'organo di comando numero 2, digitate:



La centrale e la sirena emetteranno un bip lungo per confermare l'avvenuta cancellazione.

La centrale riconosce 4 diversi tipi di apparecchiature, identificati dai numeri riportati nella tabella seguente.

Tipo apparecchiatura	N°
Rivelatore	2
Organo di comando	3
Sirena	4
Ripetitore	



In caso di cancellazione di un ripetitore, anche tutte le apparecchiature da esso ripetute vengono automaticamente cancellate.

1. Per ripristinare il collegamento diretto tra apparecchiatura e centrale:

- effettuate un nuovo apprendimento dell'apparecchiatura direttamente sulla centrale (v. capitolo "Apprendimento" sul manuale della centrale).

2. Per ripetere un'apparecchiatura già appresa dalla centrale:

- effettuate nuovamente l'apprendimento dell'apparecchiatura attraverso il ripetitore come descritto precedentemente.

3. Per spostare un'apparecchiatura già ripetuta ad un altro ripetitore:

- cancellate l'apparecchiatura dall'apprendimento,
- effettuate un nuovo apprendimento con il nuovo ripetitore, come descritto precedentemente.

Modifica dei parametri di una sirena ripetuta

E' impossibile modificare i parametri di una sirena attraverso il ripetitore. Nel caso si voglia cambiare la programmazione di una sirena che comunica con la centrale tramite ripetitore, è necessario effettuare le seguenti operazioni:

- portate il sistema in modo installazione,
- smontate la sirena ed avvicinatela alla centrale fino a quando c'è portata radio diretta tra centrale e sirena,
- programmate la sirena direttamente dalla centrale (v. manuale della centrale), rimontate la sirena.



Il ripetitore dell'apparecchiatura deve rimanere alimentato.

Installazione del ripetitore

Scelta del luogo d'installazione

Il ripetitore deve essere installato:

- in alto, lontano da qualunque ostacolo (mobili, strutture metalliche...),
- lontano da eventuali fonti di disturbo elettromagnetico (contatore elettrico, centralino telefonico, computer...)
- all'interno dei locali o anche all'esterno purché in luogo riparato.



Non installate mai il ripetitore su di una parete metallica.

Test dei collegamenti radio

Prima di fissare le apparecchiature, posizionatele in prossimità del punto di installazione definitivo, e verificate il collegamento radio con la centrale.

Se c'è buon collegamento, la centrale comunica vocalmente l'identificazione dell'apparecchiatura.



Se l'apparecchiatura attivata (tranne un telecomando) presenta una anomalia tensione (batteria scarica), le segnalazioni vocali della centrale sono seguite dal messaggio "anomalia tensione".



• Fissate tutte le apparecchiature facenti parte del sistema, dopo aver verificato i collegamenti radio con la centrale.

• Test del ripetitore

Tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante "Test" del ripetitore, il ripetitore emette un bip, la centrale comunica, in sintesi vocale:

"bip, ripetitore X".

• Test del telecomando

Premete il pulsante "Spento" del telecomando, la centrale comunica, in sintesi vocale:

"bip, spento comando X da ripetitore".

• Test della tastiera di comando

La tastiera deve trovarsi in **modo installazione**; se così non fosse, digitate:

0 0 0 0 # 2 # # seguito da 1 1 1 1 # 3 # #

• Premete il pulsante "Spento" della tastiera, la centrale comunica, in sintesi vocale:

"bip, spento comando X da ripetitore".

• Test dei rivelatori

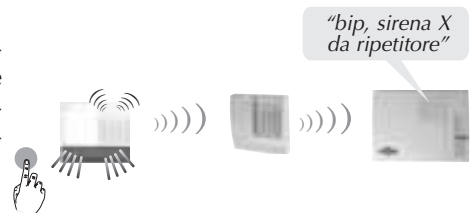
Tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante "Test" del rivelatore, la centrale comunica, in sintesi vocale:

"bip, test rivelatore X (messaggio personalizzato), gruppo Y, (immediato o ritardato), da ripetitore".

• Test delle sirene

Tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante "Test" della sirena, la sirena emette un bip, il lampeggiante, se presente, lampeggia per 3 secondi, la centrale comunica, in sintesi vocale:

"bip, sirena X da ripetitore".



Installazione del ripetitore

Fissaggio

- Appoggiate sulla parete il supporto di fissaggio per determinare i punti di fissaggio (v. Fig. 1).
- Staccate la rondella dal supporto di fissaggio ed inseritela nel punto A.
- Fissate a parete il supporto di fissaggio.
- Agganciate il ripetitore sul supporto (v. Fig. 2).
- Avvitare la vite di bloccaggio (v. Fig. 3).



Un ometto stilizzato sul supporto di fissaggio (v. Fig. 1) ne indica il corretto verso di installazione.

Lasciate uno spazio libero di almeno 20 cm al di sotto del ripetitore per facilitarne l'apertura in occasione di operazioni di manutenzione.

Fig. 1

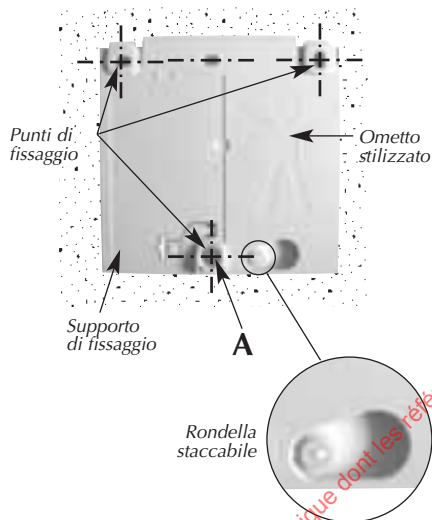


Fig. 2



Fig. 3



Prova di funzionamento reale

Prova di attivazione al distacco da parete

- Svitare la vite di bloccaggio del ripetitore.
- Sganciare il ripetitore dal supporto.
- Verificare che si attivino:
 - la centrale,
 - le sirene,
 - il combinatore telefonico.
- Trasmettere un comando di Spento.



Manutenzione

Segnalazione di anomalie

La centrale supervisiona ed identifica singolarmente il ripetitore.

Ne controlla:

- lo stato dell'**alimentazione**,
- lo stato del **collegamento radio**,
- lo stato dell'**autoprotezione**.

Se viene memorizzata un'anomalia, la centrale segnala vocalmente l'anomalia dopo aver ricevuto un comando di accensione o spegnimento (v. par. "Segnalazione delle anomalie" descritto nel manuale della centrale).

L'**anomalia alimentazione** del ripetitore è segnalata localmente dal ripetitore stesso con **3 bip corti**.

Esempi

Segnalazione di perdita del collegamento radio:

- in caso di perdita del collegamento **radio tra ripetitore e centrale**, la centrale comunica il messaggio in sintesi vocale:

"bip, accesso parziale 1, bip, anomalia ripetitore 1"



- in caso di perdita del collegamento **radio tra apparecchiatura ripetuta e ripetitore**, la centrale comunica il messaggio in sintesi vocale:

"bip, anomalia (apparecchiatura) (numero)"



Raccomandazioni

Una scarica elettrostatica proveniente dalle dita o da altri conduttori elettrostaticamente carichi può danneggiare i componenti elettronici dell'apparecchiatura. Prima di maneggiare l'apparecchiatura, prendete le seguenti precauzioni:

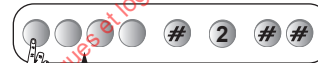
- Toccate una superficie metallica (tubature dell'acqua, termosifoni o materiale elettrico collegato a terra).
- Evitate di toccare i componenti elettronici, direttamente o tramite utensili metallici.
- Tenete a portata di mano il materiale necessario all'operazione.
- Utilizzate utensili non magnetizzati.
- Ricordate di toccare sempre una superficie metallica prima di riprendere il lavoro dopo una sospensione temporanea.

Cambio della batteria

Al momento della sostituzione della batteria al litio, **aspettate almeno un minuto** prima di collegare la nuova batteria.

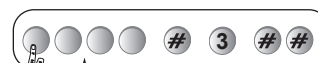
Per cambiare la batteria:

- trasmettete un comando di Spento,
- portate la centrale in modo installazione, digitando



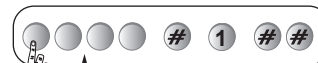
codice principale

e poi,



codice installatore


- sganciate il ripetitore,
- togliete la batteria scarica e sostituirla con una dello stesso tipo (BatLi22),
- **aspettate almeno 2 minuti prima di collegare** la nuova batteria,
- richiudete il ripetitore e riposizionatelo sul suo supporto,
- riportate la centrale in modo uso, digitando:



codice installatore

Gettate le batterie scariche in uno degli appositi contenitori.



Caratteristiche tecniche	Ripetitore radio 
Alimentazione	Batteria al litio 2 x 3,6 V
Autonomia	4 anni in uso normale
Uso	interno / esterno
N° massimo di apparecchiature ripetibili	20
N° massimo di ripetitori per sistema	5
Temperature di funzionamento	da -25 °C a +70 °C
Indici di protezione meccanica	IP 54 / IK 08
Autoprotezione	<ul style="list-style-type: none"> • all'apertura • al distacco da parete • all'accensione radio
Supervisione	<ul style="list-style-type: none"> • del collegamento radio con la centrale, • dello stato della batteria • dell'autoprotezione
Dimensioni	247 x 245 x 102 mm
Peso	2 kg



www.absolualarme.com met à la disposition du public, via www.docalarme.com, de la documentation technique dont les références, marques et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs

Einführung

Wenn ein Gerät zu weit von der Zentrale entfernt ist, kann mit Hilfe des Funk-Verstärkers die Funk-Reichweite des Systems DAITEM erhöht werden.

Er stellt die Verbindung zur Zentrale (max. 20 Geräte pro Funk-Verstärker) her:

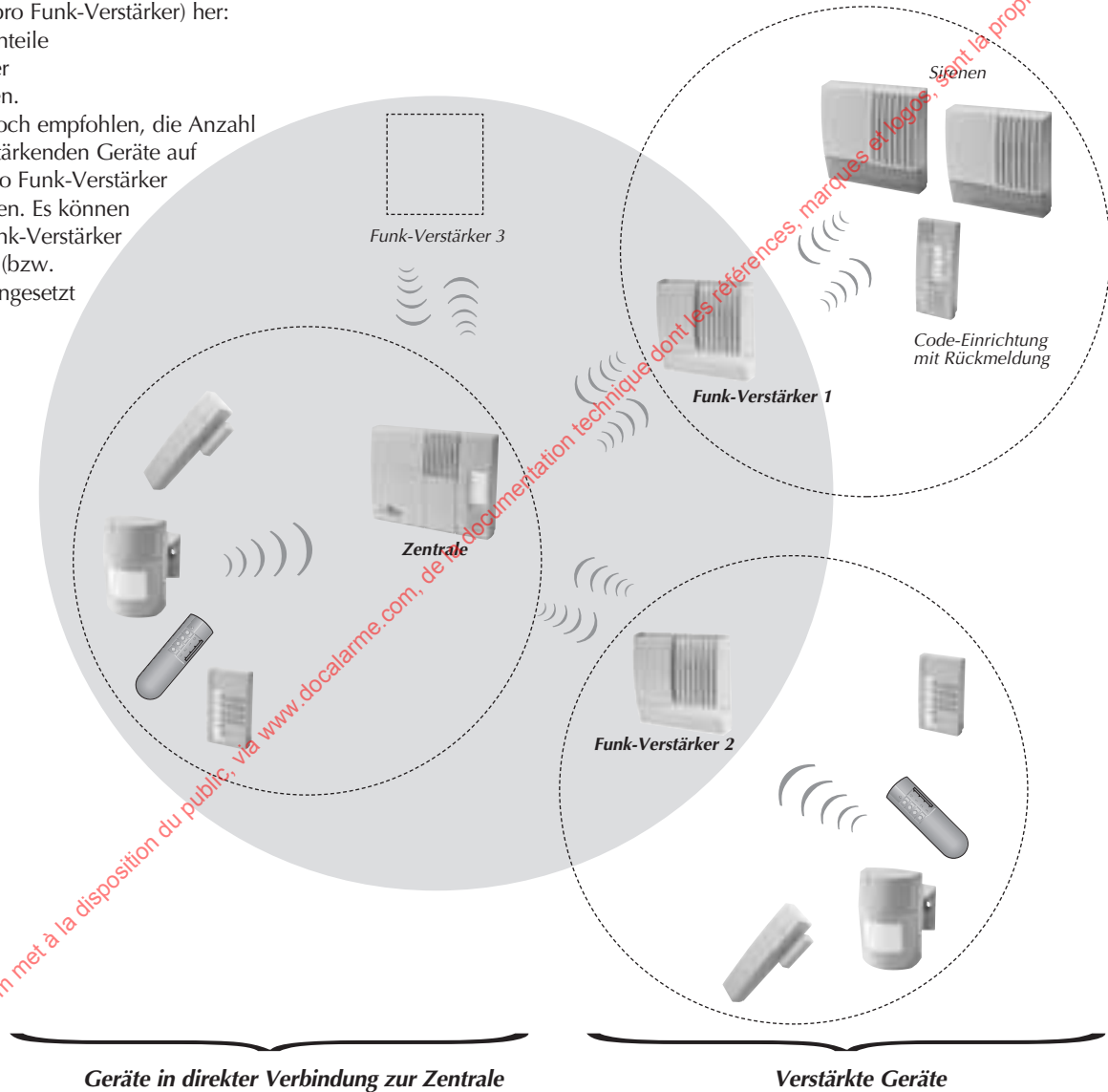
- für Bedienteile
- für Melder
- für Sirenen.

Es wird jedoch empfohlen, die Anzahl der zu verstärkenden Geräte auf 10 Stück pro Funk-Verstärker zu begrenzen. Es können bis zu 5 Funk-Verstärker pro Anlage (bzw. Zentrale) eingesetzt werden.



Es ist nicht möglich:

- eine verstärkte Sirene über die Zentrale zu programmieren
- eine verstärkte Sirene über die Fernwartungs-Software zu programmieren oder auszuschalten.



Geräte in direkter Verbindung zur Zentrale

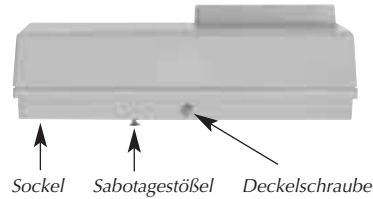
Verstärkte Geräte

Vorbereitung

Öffnen

- Die Deckelschraube lösen (siehe "Ansicht von unten")
- Danach die Batteriefachschraube lösen
- Den Batteriefachdeckel abnehmen
- Lithium-Batteriepack vorsichtig bis zum Einrasten einführen, um diesen zu verriegeln (siehe "Innenansicht").

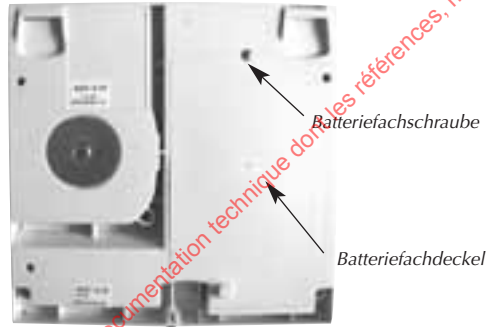
Ansicht von unten



Bei **Spannungslegung** reagiert der Funk-Verstärker mit einem Bestätigungston und geht automatisch in den Montagebetrieb über.

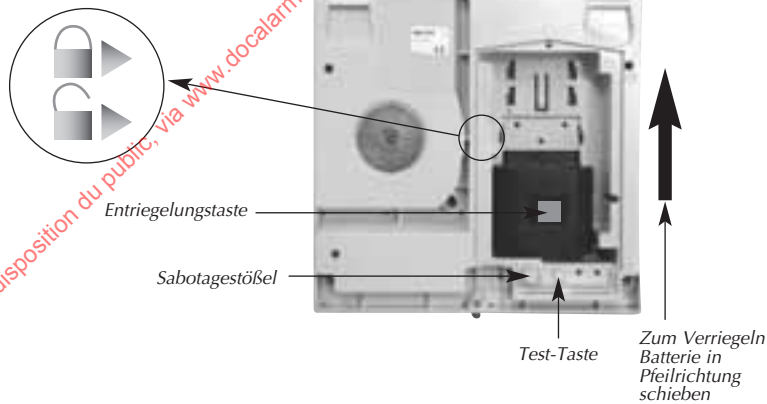
Die Informationen über eingelernte Geräte bleiben auch nach dem Abnehmen der Batterie des Funk-Verstärkers erhalten.

Rückseite des Funk-Verstärkers



Zum Lösen des Batteriepacks die Entriegelungstaste des Batteriepacks drücken und diesen vorsichtig herauschieben (siehe "Innenansicht").

Innenansicht



Einlernen

Warum werden Geräte eingelernt?

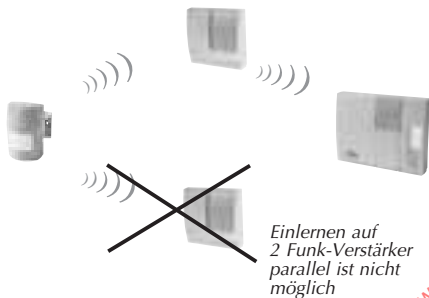
Der Einlernvorgang ermöglicht es, den Funk-Verstärker sowie die verstärkten Geräte als ein Bestandteil der Anlage zu erkennen.

Ein Gerät kann:

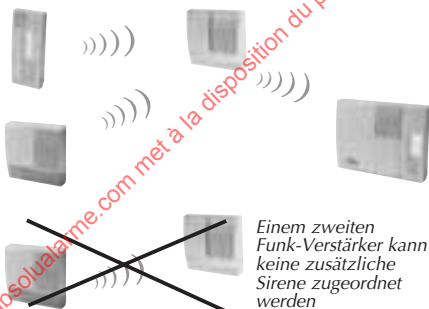
- direkt
- über den Funk-Verstärker mit der Zentrale verbunden sein.

Dies wird beim Einlernvorgang festgelegt. Wenn ein Gerät verstärkt werden muss, wird es über den Funk-Verstärker in die Zentrale eingelernt. Andernfalls wird das Gerät direkt in die Zentrale eingelernt (siehe Montageanleitung der Zentrale).

Das eingelernte Gerät wird automatisch einem bestimmten Funk-Verstärker zugeordnet. Ein erneutes Einlernen löscht den vorherigen Einlernvorgang.



Alle Code-Einrichtungen mit Rückmeldung und die Sirenen müssen einem einzigen Funk-Verstärker zugeordnet werden.



Einlernen des Funk-Verstärkers in die Zentrale

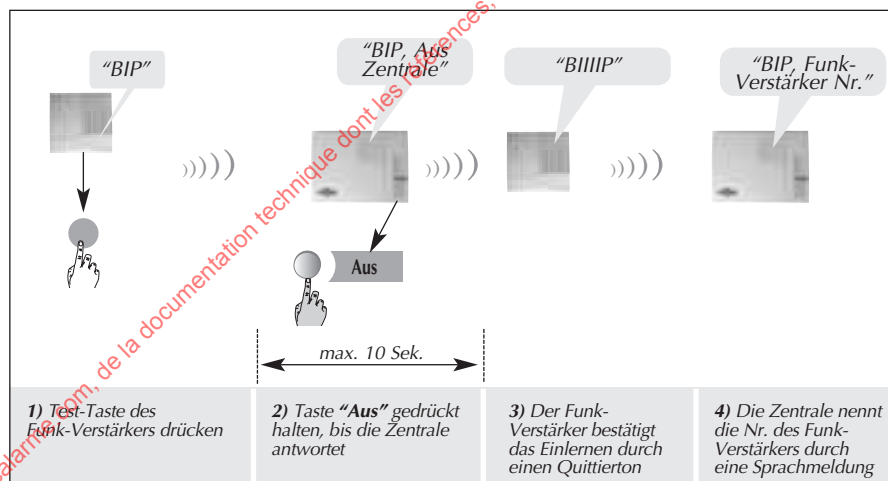
Zentrale und Funk-Verstärker müssen grundsätzlich im Montagebetrieb eingelernt werden. Beim Einlernen folgende Reihenfolge beachten:

- zuerst Funk-Verstärker in die Zentrale
- dann die zu verstärkenden Geräte einlernen.



Dem Funk-Verstärker wird beim Einlernvorgang eine Nummer durch die Zentrale zugeordnet.

Zum Einlernen wie folgt vorgehen:

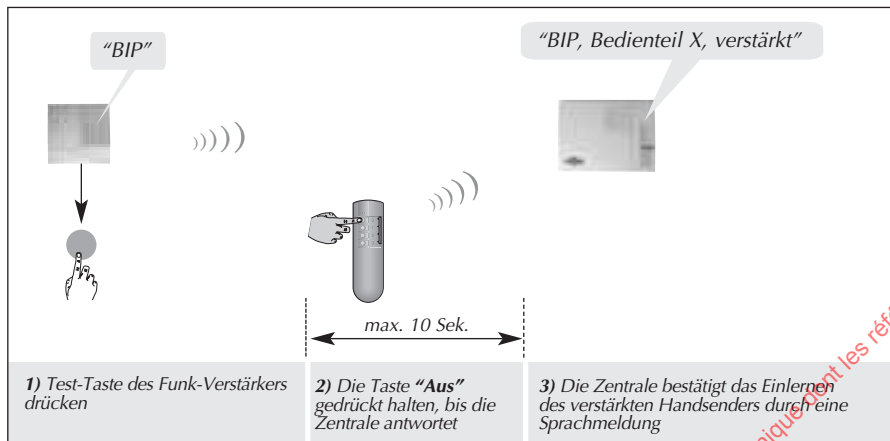


Die Zentrale meldet einen Eingabefehler durch 3 kurze akustische Signale; in diesem Fall sind alle Einlernschritte komplett zu wiederholen.

Einlernen

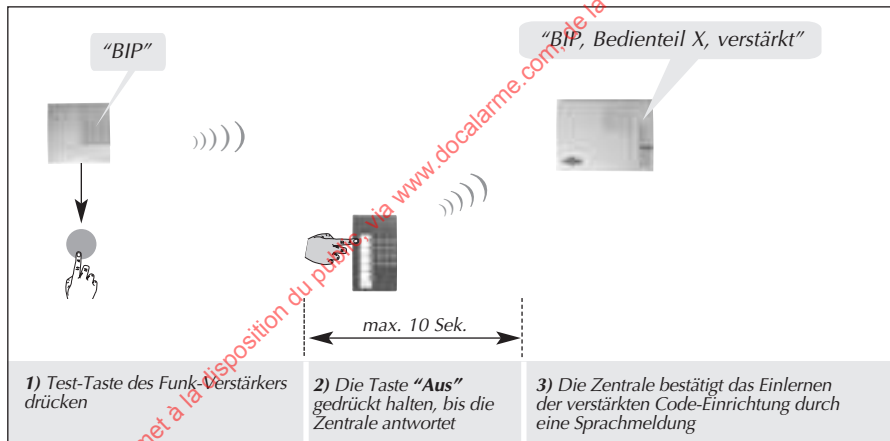
Einlernen eines zu verstärkenden Handsenders in die Zentrale


Der Funk-Verstärker muss bereits in die Zentrale eingelernt worden sein.
Die Nr. des Handsenders ordnet die Zentrale beim Einlernvorgang zu.



Einlernen einer zu verstärkenden Code-Einrichtung in die Zentrale

Der Funk-Verstärker muss bereits in die Zentrale eingelernt worden sein.
Die Nr. der Code-Einrichtung ordnet die Zentrale beim Einlernvorgang zu.



 **Code-Einrichtungen mit Rückmeldung und Sirenen müssen alle demselben Funk-Verstärker zugeordnet werden.**

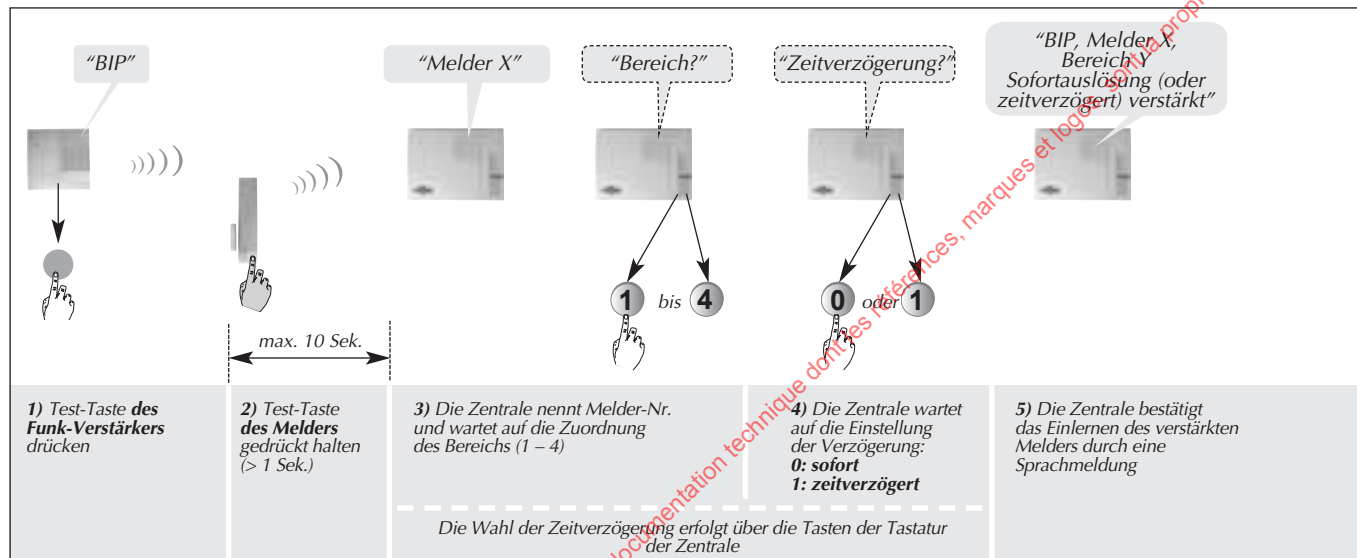


Die Zentrale meldet einen Eingabefehler durch 3 kurze akustische Signale; in diesem Fall sind alle Einlernschritte komplett zu wiederholen.

Einlernen

Einlernen eines zu verstärkenden Melders in die Zentrale

Der Funk-Verstärker muss bereits in die Zentrale eingelernt worden sein.
Die Nr. des Melders ordnet die Zentrale beim Einlernvorgang zu.

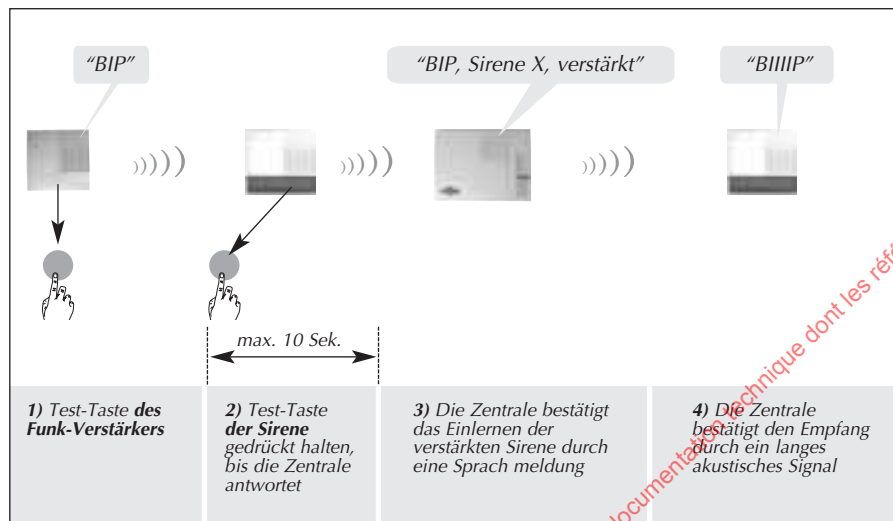


Die Zentrale meldet einen Eingabefehler durch 3 kurze akustische Signale; in diesem Fall sind alle Einlernschritte komplett zu wiederholen.

Einlernen

Einlernen einer zu verstärkenden Sirene in die Zentrale

Der Funk-Verstärker muss bereits in die Zentrale eingelernt worden sein.
Die Nr. der Sirene ordnet die Zentrale beim Einlernvorgang zu.
Alle Code-Einrichtungen mit Rückmeldung und Sirenen müssen einem einzigen Funk-Verstärker zugeordnet werden.



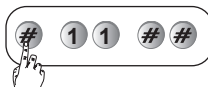
Die Zentrale meldet einen Eingabefehler durch 3 kurze akustische Signale; in diesem Fall sind alle Einlernschritte komplett zu wiederholen.

Überprüfen der eingelernten Geräte

Beim Überprüfen gibt die Zentrale per Sprache die eingelernten Geräte wieder und gibt an, ob diese verstärkt oder in direkter Verbindung sind:

- ie Bedienteile
- die Einbruchmelder
- die Sirenen.

Zum Abfragen der eingelernten Geräte wie folgt vorgehen:



Beispiel für das Auslesen:

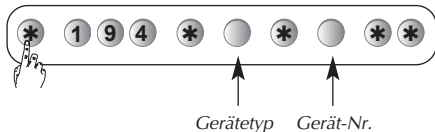
"BIP, Bedienteil 1, verstärkt
BIP, Bedienteil 2
BIP, Melder 1, Bereich 2, Sofortauslösung,
verstärkt, BIP, Sirene 1"



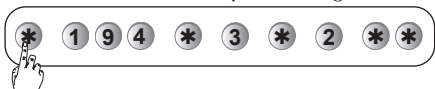
Einlernen

Löschen eingelernter Geräte

• Zum Löschen wie folgt vorgehen:



Das Löschen des 2. eingelernten Bedienteils, zum Beispiel, erfolgt durch:



Zentrale und Sirene bestätigen das Löschen mit einem langen akustischen Signal.

Die Zentrale unterscheidet 4 verschiedene Gerätetypen nach Nummern:

Typ	Nr.
Melder	2
Bedienteil	3
Sirene	4
Funk-Verstärker	7



Beim Löschen eines Funk-Verstärkers werden automatisch alle über diesen Funk-Verstärker eingelernten Komponenten ebenfalls gelöscht.

1. Für eine direkte Verbindung zur Zentrale:

- die betroffene Komponente direkt einlernen (siehe Kapitel "Einlernen der Geräte" in der Montageanleitung der Zentrale).

2. Ein direkt in die Zentrale eingelerntes Gerät soll verstärkt werden:

- Dazu das entsprechende Gerät wie vorher beschrieben in den Funk-Verstärker einlernen.

3. Ein Funk-Verstärker soll ausgetauscht werden:

Beim Austausch eines Funk-Verstärkers oder eines verstärkten Geräts folgendes beachten:

- das eingelernte Gerät löschen
- und wieder in den neuen Funk-Verstärker einlernen.

Wie ändert man die Einstellungen einer verstärkten Sirene?

Das Ändern der Funktionen der Sirenen über die Zentrale ist nicht möglich, wenn diese über den Funk-Verstärker eingelernt wurden.

Zum Ändern der Funktionen:

- das System beim Einlernen konfigurieren
- die Sirene abmontieren und in Funk-Reichweite der Zentrale stellen
- die Sirene über die Zentrale programmieren (siehe Montageanleitung der Zentrale)
- dann die Sirene wieder montieren.



Der Funk-Verstärker des betroffenen Geräts muss im Normalbetrieb sein.

Montage des Funk-Verstärkers

Projektierung

Der Funk-Verstärker sollte vorzugsweise wie folgt installiert werden:

- in ausreichender Höhe, nicht von Einrichtungsgegenständen oder ähnlichem verdeckt
- weit genug von etwaigen Störquellen entfernt (Stromzähler, Telefonverteilerkasten, etc.)
- im Freien nur an geschützter Stelle.



Den Funk-Verstärker niemals direkt auf eine metallhaltige Oberfläche montieren.

Test der Funkverbindung

Vor der endgültigen Montage die Geräte an den vorgesehenen Montageort platzieren und die Funkverbindung zur Zentrale überprüfen.

Bei korrekter Funkverbindung nennt die Zentrale die Daten des aktivierten Geräts durch eine Sprachmeldung.



Bei einer Batteriestörung des aktivierten Geräts meldet die Zentrale zusätzlich "Batterie Störung".

- Alle Geräte erst montieren, nachdem die Funkverbindung zur Zentrale überprüft wurde.

• Test des Funk-Verstärkers

Die Taste "Test" des Funk-Verstärkers länger (> 5 Sek.) gedrückt halten, bis dieser mit einem akustischen Signal reagiert und die Zentrale per Sprache meldet: "BIP, Funk-Verstärker X".



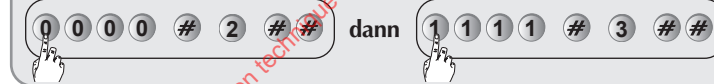
• Test des Handsenders

Die Taste "Aus" des Handsenders drücken. Die Zentrale meldet per Sprache: "BIP, Aus, Handsender X, verstärkt".



• Test der Code-Einrichtung

Die Code-Einrichtung muss im Montagebetrieb sein, andernfalls wie folgt vorgehen:



Die Taste "Aus" der Code-Einrichtung drücken. Die Zentrale meldet per Sprache: "BIP, Aus, Bedienteil X, verstärkt".



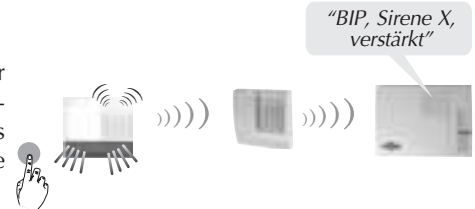
• Test der Melder

Die Taste "Test" des Melders länger (> 5 Sek.) gedrückt halten, bis die Zentrale per Sprache meldet: "BIP, Test Melder X (bzw. persönlicher Text), Bereich Y, (sofort oder zeitverzögert), verstärkt": "BIP, Test Melder X, Bereich Y (sofort oder zeitverzögert), verstärkt"



• Test der Sirenen

Die Taste "Test" der Sirene länger (> 5 Sek.) gedrückt halten. Die Sirene reagiert mit einem akustischen Signal und das Blitzlicht wird 3 Sek. aktiviert. Die Zentrale meldet per Sprache: "BIP, Sirene X, verstärkt".



Montage des Funk-Verstärkers

Endmontage

- Die Wandhalterung an die Mauer halten, um die Montagepunkte zu markieren (Abb. 1).
- Die abnehmbare Unterlegscheibe abtrennen und in die Markierung A einführen.
- Die Wandhalterung an der Wand befestigen.
- Den Funk-Verstärker auf die Wandhalterung setzen (Abb. 2).
- Die Deckelschraube anziehen (Abb. 3).



Eine kleine Figur auf der Wandhalterung (Abb. 1) zeigt die korrekte Montagerichtung. Einen Freiraum von etwa 20 cm unterhalb des Funk-Verstärkers freilassen, um das Öffnen zu erleichtern.

Abb. 1

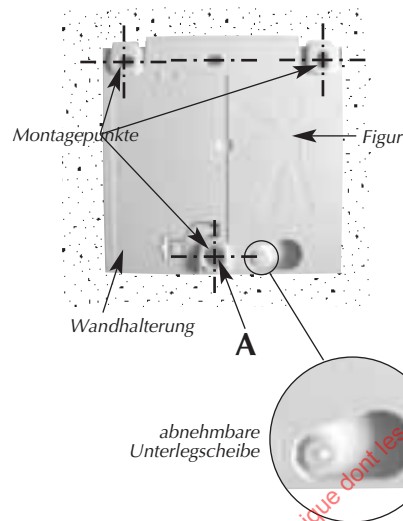


Abb. 2



Abb. 3



Testen des Funk-Verstärkers

Überprüfen des Sabotageschutzes beim Abreißen von der Wand

- Die Deckelschraube des Funk-Verstärkers lösen.
- Den Funk-Verstärker von der Wand wegnehmen.
- Dann das Auslösen überprüfen von:
 - Zentrale
 - Telefonwählgerät.
- Den Alarm mit einem Aus-Befehl abschalten.



Wartung

Anzeigen von Störungen

Die Zentrale überwacht den eingelernten Funk-Verstärker und prüft den Zustand von:

- **Stromversorgung**
- **Funkverbindung**
- **SabotagestöÙel**

Wenn eine Störung gespeichert wird, meldet die Zentrale diese nach einem Systembefehl per Sprache (siehe "Abfrage gespeicherter Störungen" in der Montageanleitung der Zentrale).

Eine Batteriestörung meldet der Funk-Verstärker lokal durch 3 kurze akustische Signale.

Beispiele

Meldung über fehlende Funkverbindungen:

- Bei fehlender Funkverbindung zwischen **Funk-Verstärker/Zentrale** meldet die Zentrale per Sprache:

"BIP, Ein Teil 1, BIP, Störung Funk-Verstärker 1"



- Bei fehlender Funkverbindung zwischen **Funk-Verstärker und verstärktem Gerät** meldet die Zentrale per Sprache:

"BIP, Störung Funkverbindung Gerät Nr."

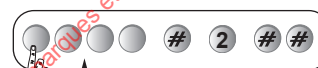


Batteriewechsel

Warten Sie nach dem Abnehmen der verbrauchten Batterie **mindestens 1 Minute lang**, bevor Sie die neue Lithiumbatterie aufstecken.

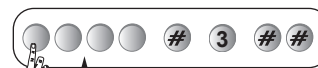
Für den Batteriewechsel wie folgt vorgehen:

- Einen Aus-Befehl geben
- Die Zentrale in den Montagebetrieb versetzen



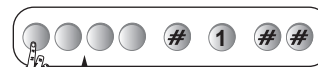
Haupt-Code

dann,



Errichter-Code

- Den Funk-Verstärker abnehmen.
- Die verbrauchte Batterie abziehen.
- 1 Minute lang warten, dann die neue Batterie Typ BATLi22 einsetzen.
- Den Funk-Verstärker wieder schließen und auf der Wandhalterung befestigen.
- Die Zentrale im Montagebetrieb konfigurieren.



Errichter-Code

Wir empfehlen


Jeder Zugriff auf das Geräteinnere kann das Gerät durch elektrostatische Entladungen beschädigen.

Daher sind hierfür folgende Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

- Elektrische Komponenten oder Metallteile der Anschlussklemmen nicht direkt - auch nicht mit Metallwerkzeug - berühren.
- Keine magnetischen Werkzeuge verwenden.
- Vor dem Eingriff eine nicht lackierte Metallfläche, z.B. eine Wasserleitung oder einen geerdeten elektrischen Werkstoff berühren.

Die verbrauchten Batterien ordnungsgemäß entsorgen.



Technische Daten	Funk-Verstärker
	
Stromversorgung	Lithium-Batteriepack 2 x 3,6 V
Batteriebetriebszeit	4 Jahre bei normalem Einsatz
Einsatz	im Objekt, im Freien (geschützter Bereich)
Max. Anzahl verstärkter Geräte pro Funk-Verstärker	20
Max. Anzahl Funk-Verstärker pro System	5
Betriebstemperatur	-25° C bis +70° C
Schutzart	IP 54 / IK 08
Sabotageschutz	<ul style="list-style-type: none"> • bei Öffnen • bei Abreißen • bei Fremdfunkerkennung
Überwachung von	<ul style="list-style-type: none"> • Funkverbindung zur Zentrale • eigenen Batterien • Zustand des Sabotagestößels
Maße (L x B x H)	247 x 245 x 102
Gewicht	2 kg

Wir sind daran bemüht, unsere Unterlagen ständig zu verbessern. Sollten Sie Anmerkungen oder Anregungen haben, würden wir uns über eine kurze Nachricht sehr freuen. Bitte richten Sie diese an folgende Anschrift:
 ATRAL-SECAL GmbH, Service Daitem
 Postfach 100 347, D-69443 Weinheim
 info@daitem.de



www.absolualarme.com met à la disposition du public, via www.docalarme.com, de la documentation technique dont les références, marques et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs

D

Presentación

Cuando un aparato está demasiado lejos de la central, el repetidor radio permite aumentarla cobertura radio de un sistema DAITEM.

El puede reenviar a la central (20 aparatos max. por repetidor):

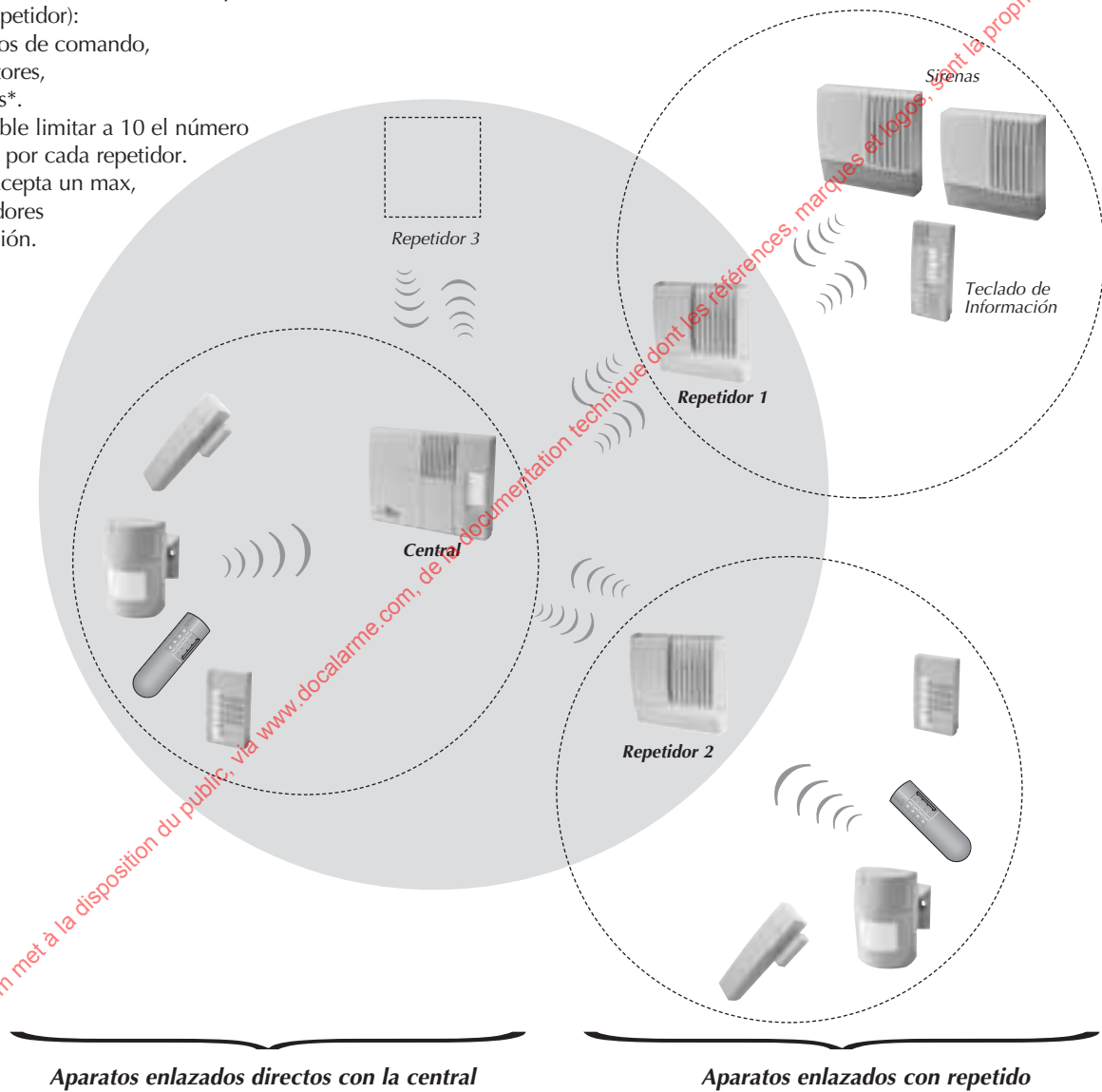
- los órganos de comando,
- los detectores,
- las sirenas*.

Es aconsejable limitar a 10 el número de aparatos por cada repetidor.

La central acepta un max. de 5 repetidores por instalación.



**No es posible, programar una sirena o repetidor después de la central.
Programar un repetidor o para una sirena por la télé carga logiciel.**



Aparatos enlazados directos con la central

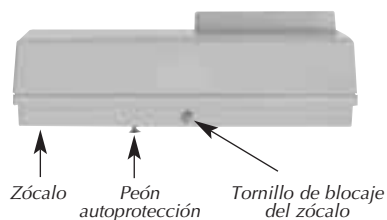
Aparatos enlazados con repetido

Preparación

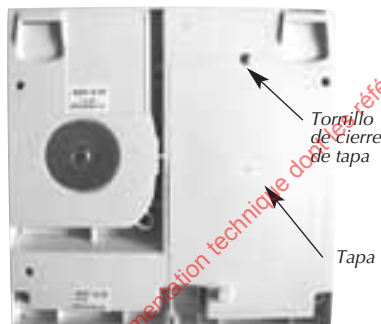
Apertura

- Quitar el tornillo de bloqueo del zócalo, cf. Vista de perfil del repetidor radio.
- Destornillar el tornillo de cierre de la tapa de alimentación.
- Soltar el bloque de alimentación.
- Encajar el bloque de alimentación por las guías, hasta que llegué al final de la conexión (cf. vista interna del repetidor radio).

Vista de perfil del repetidor radio



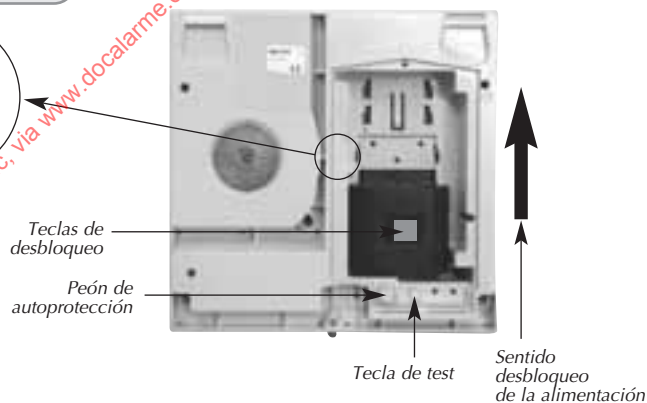
Vista del repetidor por la parte posterior



Para desanclar la conexión, pulsar sobre la tecla de desbloqueo, del bloque de alimentación, y colocar el bloque de alimentación sobre las guías de anclaje, cf. ver interior del repetidor radio.



Vista interna del repetidor radio



A la conexión de la alimentación, el repetidor genera un bip de validación y pasa automáticamente a modo instalación.

Una vez conectada la alimentación, el repetidor guarda la programación, aunque seguidamente quitemos la alimentación.

Programación

Generalidades de la programación

La programación permite establecer el reconocimiento radio entre los aparatos y la central.

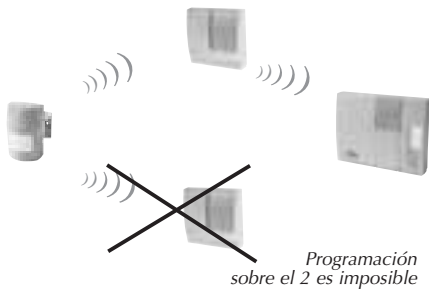
Un aparatos puede estar:

- enlazado con una central,
- enlazado con un repetidor.

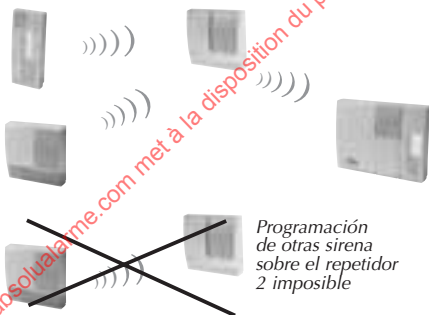
Esto se determina cuando se realiza la programación.

Si un aparato debe de enlazar con un repetidor radio, se debe programarse a la central a traves del repetidor radio (cf. Guía de instalación de la central).

Los aparatos solo se pueden programar sobre un solo repetidor radio, toda nueva programación borra la anterior.



Todos los teclados de información y sirenas deben de enlazar sobre el mismo repetidor radio.



Programación de un repetidor radio y la central

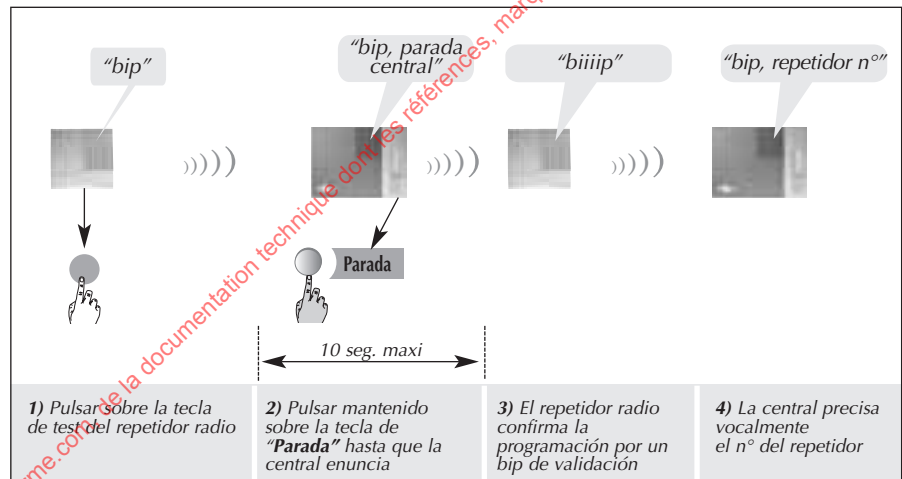
La central y el repetidor deben de estar obligatoriamente en modo instalación. La programación de los aparatos se efectua dentro del orden siguiente:

- programación de un repetidor con la central,
- programación de los aparatos con el repetidor.



El nº de repetidor radio es atribuido por la central cuando se realiza la programación.

Secuencia de programación del repetidor radio.



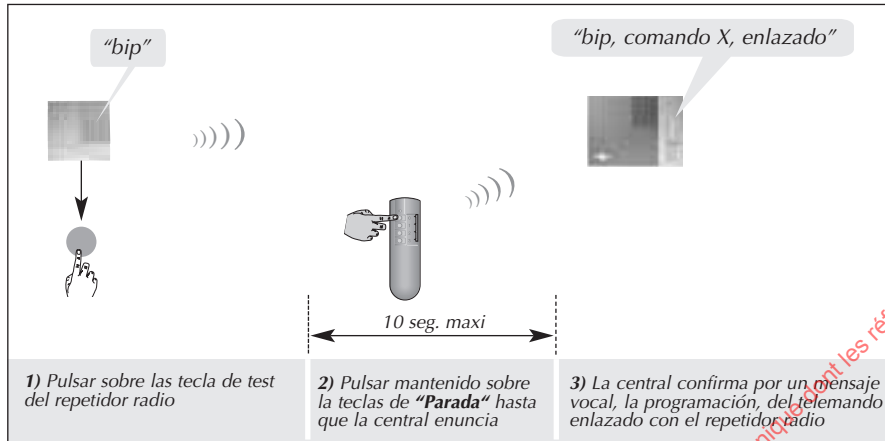
La central señala un error de programación por 3 bip cortos, en este caso retomar la programación desde el principio.

Programación

Programación de un telemando enlazado con un repetidor radio a la central

El repetidor debe estar obligatoriamente enlazado con la central.

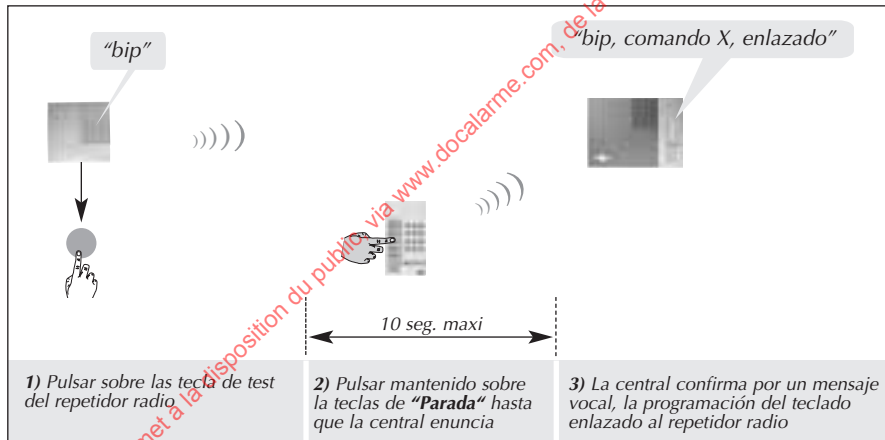
El nº del telemando es atribuido por la central cuando se realiza la programación.



Programación de un teclado enlazado con un repetidor radio a la central

El repetidor radio debe estar obligatoriamente programado con la central.

El nº de teclado es atribuido por la central cuando se realiza la programación.



Los teclados de información y las sirenas deben obligatoriamente estar programados sobre el mismo repetidor.



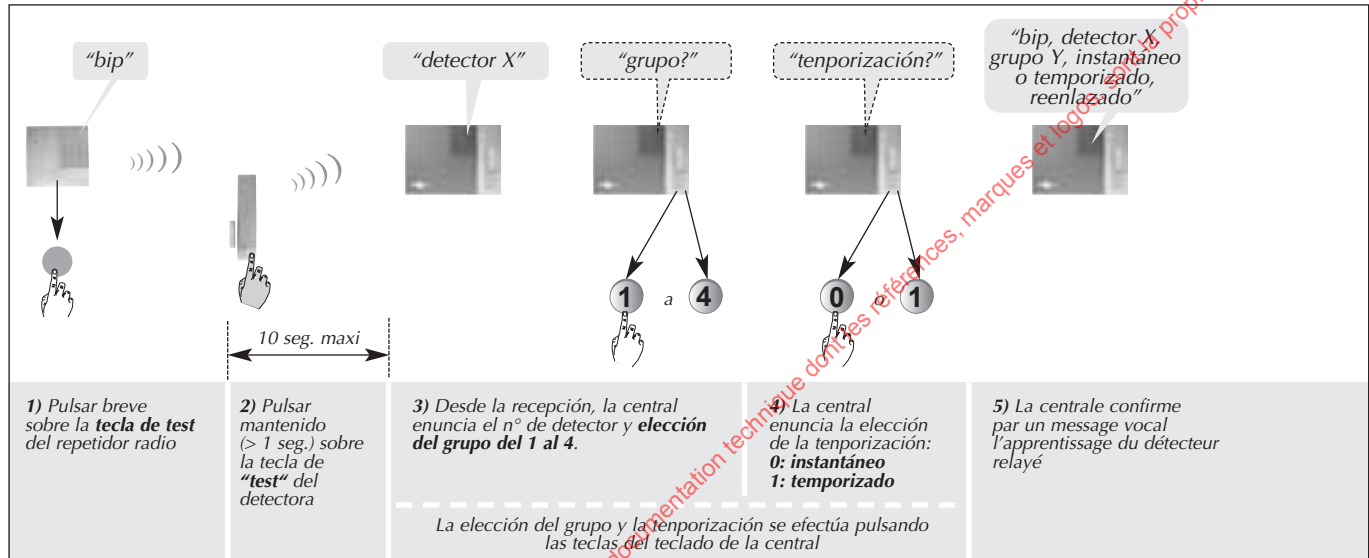
La central señala un error de manipulación con 3 bips cortos, en este caso retomar la programación desde el principio.

Programación

Programación de un detector enlazado con un repetidor radio a la central

El repetidor radio debe de estar obligatoriamente programado con la central.

El nº de detector es atribuido por la central cuando realizamos la programación.

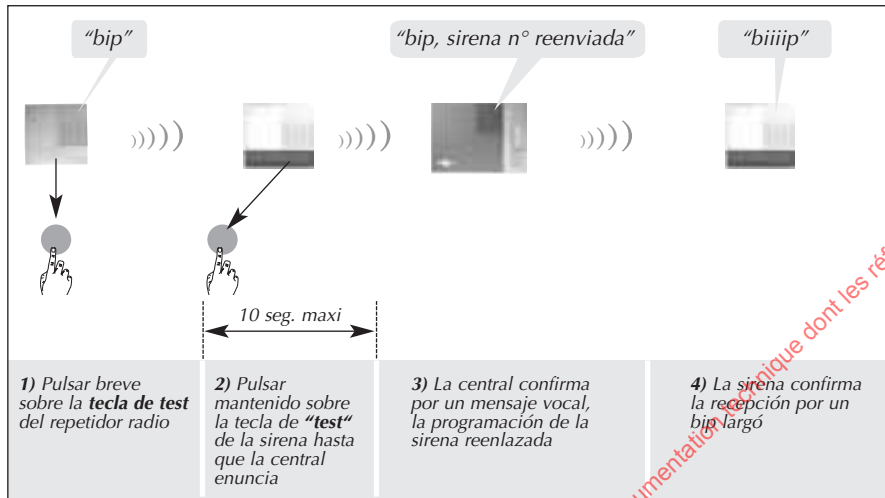


La central señala un error de manipulación con 3 bips cortos, en este caso retomar la programación desde el principio.

Programación

Programación de una sirena enlazado con un repetidor radio a la central

El repetidor radio debe de estar obligatoriamente programado con la central.
El n° de sirena es atribuido por la central cuando se realiza la programación.
Todos los teclados de información y las sirenas, deben de ser programados por el mismo repetidor radio.



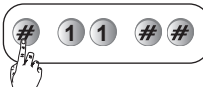
La central señala un error de manipulación con 3 bips cortos, en este caso retomar la programación desde el principio.

Verificación de la programación

Para verificar los aparatos programados, la central enuncia vocalmente la lista de aparatos programados, precisando los aparatos que están enlazados con el repetidor radio:

- los comandos,
- los detectores de intrusión,
- las sirenas.

Para comprobar los aparatos programados componer:



Ejemplo de relectura:

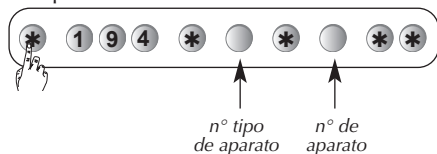
“bip comando 1 reenviado,
bip, comando 2,
bip, detector 1, grupo 2 instantáneo reenviado,
bip, sirena 1”



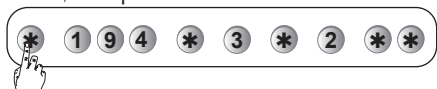
Programación

Borrado de un aparato programado

- Para borrar un aparato programado, componer:



Ejemplo para borrar el comando 2 programado, componer:



La central y la sirena emiten un bip largo para confirmar el borrado.

La central reconoce 4 tipos de aparatos clasificados por números.

Tipo de aparato	Nº
Detector	2
Comando	3
Sirena	4
Repetidor radio	7



En el caso de borrado de un repetidor radio, todos los aparatos programados sobre el repetidor radio son borrados.

1. Para restablecer el enlace directo del aparato con la central es necesario:

- efectuar la programación del aparato el enlace directo (cf. capítulo de programación de la noticia de instalación de la central).

2. Para enlazar un aparato programado, directo con la central es necesario:

- efectuar la programación del aparato, con el repetidor radio, como se describe dentro de la guía de instalación.

3. Para cambiar un aparato de repetidor radio

En caso de cambiar un repetidor radio o de retirar un aparato enlazado, tener la precaución:

- borrar la programación,
- programar el aparato nuevo al repetidor radio.

Cómo modificar la programación de la sirena repetidor

La modificación de la programación de los parámetros de sirenas después es de la central es imposible, cuando enlaza con un repetidor radio.

Para modificar la programación de los parámetros:

- configurar el sistema en programación,
- desmontar la sirena y acercarla a la central,
- programar el parámetro después de la central (cf. noticia de instalación de la central),
- cerrar y colocar la sirena en su sitio.



El repetidor radio y los aparatos deben tener la alimentación conectada.

Fijación del repetidor radio

Elección del emplazamiento

El repetidor radio debe de estar emplazado preferentemente:

- en alto, libre de todo obstáculo (móvil, estructura metálica...),
- lejos de fuentes eventuales de perturbaciones eléctricas (computadoras eléctricas, cofres telefónicos...),
- al exterior sobre el abrigo.



No fijar nunca el repetidor radio sobre una pared metálica.

Test de cobertura radio

Antes de fijar los aparatos, colocar los aparatos próximos al punto de fijación y verificar la cobertura radio con la central.

Si la cobertura radio con la central es correcta, central enuncia vocalmente la identificación los aparatos activos.



Si el aparato activo (solo por el telemando) presenta un defecto de alimentación (pilas gastadas) la señalización de la central son seguidas, por anomalía de tensión.



- Fijar todos los aparatos de una instalación, después de haber testado las conexiones radio de todos los aparatos con la central.

• Test del repetidor radio

Pulsar (> 5 seg.) sobre la tecla de “test” del repetidor radio emite un bip, y la central enuncia vocalmente: “bip, repetidor radio X”.



• Test del telemando

Pulsar sobre la tecla de “Parada” del telemando, la central enuncia vocalmente: “bip, parada comando X reenlazado”.



• Test del teclado de comando



El teclado de comando debe estar en modo instalación, dentro de lo contrario, componer:

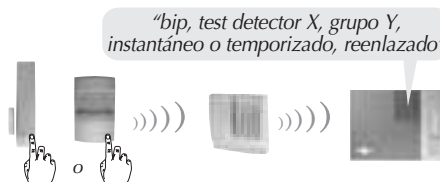
0 0 0 0 # 2 # # después 1 1 1 1 # 3 # #

• Pulsar sobre la tecla de “Parada” del teclado, la central enuncia vocalmente: “bip, parada comando X reenlazado”.



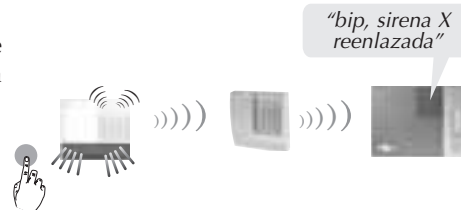
• Test de los detectores

Pulsar (> 5 seg.) sobre la tecla de “test” del detector, la central enuncia vocalmente: “bip, test detector X (mensaje personalizado), grupo Y, instantáneo o temporizado reenlazado”



• Test de sirenas

Pulsar (> 5 seg.) sobre la tecla de “test” de la sirena emite un bip, el flash parpadea 3 seg., la central emite vocalmente: “bip, sirena X reenlazada”.



Fijación del repetidor radio

Fijación

- Posicionar en el muro el soporte de fijación para los puntos de fijación (cf. Fig. 1).
- Quitar la arandela del soporte de fijación, e dentro de la figura A.
- Fijar al muro el soporte de fijación.
- Encajar el repetidor radio en el soporte (cf. Fig. 2).
- Cerrar el tornillo de bloqueo (cf. Fig. 3).



Sobre el soporte de fijación una figura indica el sentido de la fijación (cf. Fig. 1).

Prevenir un espacio de 20 cm en el repetidor radio, en su parte inferior con el fin de facilitar su apertura.

Fig. 1

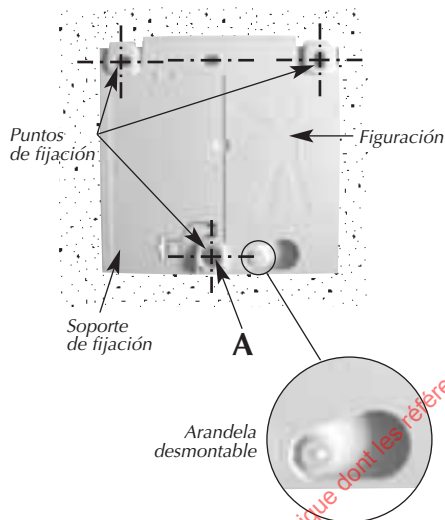


Fig. 2



Fig. 3



Prueba real

Prueba de disparo de sabotaje

- Prueba de disparo por sabotaje.
- Quitar el tornillo de cierre del repetidor radio.
- Desencajar el repetidor radio del muro.
- Haga un test real del disparo:
 - de la central.
 - del transmisor telefónico.
- Enviar una orden de parada.



Mantenimiento

Señalización de las anomalías

La central supervisa e identifica el repetidor radio.

Del estrado siguiente:

- de la **alimentación**,
- del **enlace vía radio**,
- de su **autoprotección**.

Si una anomalía es memorizada, la central señala vocalmente la anomalía después de un comando del sistema (cf. señalización de anomalías descritas en la guía de instalación de la central).

La **anomalía de alimentación** del repetidor radio es señalada localmente por **3 bip cortos**, del propio repetidor radio.

Ejemplos

Señalización de pérdida de cobertura radio:

- en caso de pérdida de cobertura radio, del **repetidor radio con la central**, la central enuncia el mensaje vocal:

"bip, marcha parcial 1,
bip, anomalía repetidor radio 1"



- en caso de pérdida de cobertura radio de **los aparatos y el repetidor radio**, la central enuncia el mensaje vocal:

"bip, anomalía enlace
radio aparato n"



Recomendaciones

Todo acceso a los componentes internos puede ocasionar una descarga de electricidad estática procedente de los dedos o de otro conducto electrostático, puede dañar a los componentes electrónicos.

Antes de intervenir sobre el aparato tomar las precauciones siguientes:

- Evitar el contacto directo o por intervención de un útil metálico, con los componentes electrónicos o las partes metálicas de las bornas de conexión.
- Utilizar útiles no magnéticos.
- Antes de acceder a los componentes internos, tocar una superficie metálica no pintada o una canalización de otro material eléctrico con toma a tierra.
- No olvide tocar una superficie metálica antes de una nueva intervención.
- Limitar al máximo los desplazamientos entre 2 accesos a los componentes internos. Si no, repetir la operación antes de cada nueva intervención sobre el aparato.

Cambio de la alimentación

Cuando realice el cambio del bloque de litium, **debe de realizarlo en menos de 1 mn**, el conectar el nuevo bloque de alimentación.

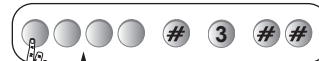
Para cambiar la alimentación:

- enviar un comando de parada,
- configura la central en modo instalación,



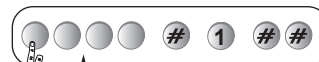
código maestro

después,



código instalador

- desmontar el repetidor radio,
- quitar el bloque de litium y reemplazar por un bloque del mismo tipo (BATLi 22),
- **esperar 2 minutos antes de conectar** el nuevo bloque de litium de alimentación,
- cerrar y colocar el repetidor radio en su soporte,
- configurar la central en modo instalación.




código instalador

Deposite las pilas gastadas dentro de contenedores, para el reciclaje.

Li



Características técnicas	Repetidor radio
	
Alimentación	bloque de litium 2 x 3,6 V
Autonomía	4 años en uso corriente
Aplicación	interior/exterior
Nº max de aparatos por repetidor radio	20
Nº max de repetidores por instalación	5
Temperatura de funcionamiento	-25 °C a +70 °C
Índices de protección	IP 54 / IK 08
Autoprotección	<ul style="list-style-type: none"> • a la apertura • al arranque • al sabotaje radio
Supervisión	<ul style="list-style-type: none"> • enlace radio con la central • estado de la alimentación • estado de la autoprotección
Dimensiones	247 x 245 x 102 mm
Peso con pila	2 kg

Declaration of conformity to the ReTTE directives 99/5/EC

Manufacturer: ATRAL S.A., rue du Pré de l'Orme, F-38926 Crolles Cedex, France
Atral radio equipments are in conformity with the following european directives:

- R and TTE Directive 99/5/EC,
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC,
- Low Voltage Directive 73/23/EEC,

and the harmonised European Standards notified under these directives:

- EN 300 220-3 (Spectrum Respect),
- EN 301489-1 (EMC Conformity),
- EN 55022 and EN 55024,
- EN 60950 (Electrical Security).

These products can be used in all the EU and EEA countries and Switzerland.

Crolles, January the 14th 2003